



SOROLLA SOROLLA

# SOROLLA SOROLLA

Descubre la colección Banco Santander en la sala de arte de Boadilla del Monte



Entra en [www.fundacionbancosantander.com](http://www.fundacionbancosantander.com)

SOROLLA SOROLLA

LLA SOROLLA SOROLLA



## IL TURCO IN ITALIA

GIOACHINO ROSSINI

PROD. N°	SCENA	RIPRESA	ROLOLO
17	2	6	
DATA	18/11/60	AUDIO	
PROD. ES.	CINEFILMA	1/23	
DIRETTORE	Prosdocimo		
TELECAMERA	Vittorio		

TUS AHORROS SON LOS PROTAGONISTAS

# LOS DEPÓSITOS SON UNA BUENA OPCIÓN PARA RENTABILIZAR TU DINERO

La opción segura para tus ahorros.  
Con el respaldo y la solvencia de Grupo Santander.

Entérate de todo y **HAZTE CLIENTE** en **OPENBANK.ES**

# DESCUBRE LA NUEVA TEMPORADA

Desde los **clásicos** más queridos hasta las últimas **obras maestras contemporáneas**, con emocionantes producciones, **grandes estrenos, compañías de danza** de renombre internacional y la participación de **artistas e intérpretes de primera fila**.



TEMPORADA

**23/24**

LUIGI CHERUBINI

**MEDEA**

19 SEPT - 4 OCT 2023

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

MARÍA LUISA MANCHADO TORRES

**LA REGENTA**

24 - 29 OCT 2023

ESTRENO ABSOLUTO

Funciones en Naves del Español  
en Matadero

FEDERICO MORENO TORROBA

**LUISA FERNANDA\***

25 OCT 2023

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

**ORLANDO**

31 OCT - 12 NOV 2023

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

JOSEPH HAYDN

**ORLANDO**

**PALADINO\***

1 NOV 2023

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

STANISLAW MONIUSZKO

**HALKA\***

9 - 11 NOV 2023

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

GIUSEPPE VERDI

**RIGOLETTO**

2 DIC 2022 - 2 ENE 2024

CLAUDIO MONTEVERDI

**IL RITORNO**

**D'ULISSE**

**IN PATRIA\***

4 DIC 2023

JOHANN STRAUSS

**EL MURCIÉLAGO\***

9 DIC 2023

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

ARIBERT REIMANN

**LEAR**

26 ENE - 7 FEB 2024

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

EMILIO DE' CAVALIERI

**RAPPRESENTA-  
TIONE DI ANIMA  
ET DI CORPO**

27 ENE 2024

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

HENRY PURCELL

**DIDO & AENEAS\***

4 FEB 2024

ARNOLD SCHOENBERG

**PIERROT LUNAIRE**

22 - 25 FEB 2024

Funciones en el Teatro de La Abadía

MIECZYSLAW WEINBERG

**LA PASAJERA**

1 - 24 MAR 2024

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

FRANCIS POULENC / ARNOLD  
SCHOENBERG

**LA VOZ HUMANA /  
LA ESPERA**

17 - 28 MAR 2024

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

GEORGES BIZET

**CARMEN\***

27 MAR 2024

RICHARD WAGNER

**LOS MAESTROS  
CANTORES DE  
NÜREMBERG**

24 ABR - 25 MAY 2024

TOMÁS MARCO

**TENORIO**

13 - 19 MAY 2024

ESTRENO ABSOLUTO

FRANCESCA CACCINI

**LA LIBERAZIONE  
DI RUGGIERO  
DALL'ISOLA  
D'ALCINA\*\***

4 - 9 JUN 2024

Funciones en Teatros del Canal

MARC-ANTOINE CHARPENTIER

**MEDEA\***

6 - 10 JUN 2024

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

GIACOMO PUCCINI

**MADAMA**

**BUTTERFLY**

30 JUN - 22 JUL 2024



DESCUBRE LA TEMPORADA  
ABONOS YA A LA VENTA

TEATROREAL.ES · 900 24 48 48 · TAQUILLAS

ABÓNATE A LA NUEVA TEMPORADA DEL TEATRO REAL

# VIVE EXPERIENCIAS TAN REALES COMO LA VIDA MISMA



*"Adiós, florecido refugio  
de la alegría y el amor..."*  
MADAMA BUTTERFLY  
GIACOMO PUCCINI

Elige entre más de 20 tipos de abonos de ópera, danza y conciertos

MADAMA BUTTERFLY / CARMEN / RIGOLETTO / LEAR /  
LUISA FERNANDA / EL MURCIÉLAGO / DIDO Y ENEAS /  
LOS MAESTROS CANTORES DE NÚREMBERG / ORLANDO /  
LA VOZ HUMANA / MEDEA / LA BAYADERA ...

COMPRA TU ABONO DESDE 54 € EN [TEATROREAL.ES](https://www.teatroreal.es) · 900 24 48 48 · TAQUILLAS



**ABONOS DISPONIBLES**  
HASTA EL 4 DE JULIO

**ENTRADAS A LA VENTA**  
DESDE EL 14 DE JULIO

TEMPORADA  
**23/24**



TEATRO REAL

MECENAS PRINCIPALES

---



MECENAS  
PRINCIPAL  
TECNOLÓGICO



MECENAS  
PRINCIPAL  
ENERGÉTICO



MECENAS

---



Circo, títeres, conciertos y magia para disfrutar en familia este verano, con los **espectáculos junior del Teatro Real** en su nuevo escenario en Madrid.



## PARADE, EL CIRCO DE LOS VALIENTES

10 - 18 JUN 2023

E. SATIE / F. POULENC / I. STRAVINSKI

TÍTERES, CIRCO, MAGIA Y MÚSICA

Un espectáculo inspirado en el mundo del circo de antaño, lleno de vitalidad, humor y ternura.

Producción Compañía La Maquiné.

A partir de 4 años.



## FESTÍN MUSICAL EN FAMILIA

5 - 16 JUL 2023

CONCIERTO PARTICIPATIVO

Un banquete de sándwiches musicales, dulces y deliciosas canciones, intérpretes sabrosos como el chocolate y juegos sin movernos de la butaca.

Nueva producción del Teatro Real.

Para todos los públicos.



# IL TURCO IN ITALIA

GIOACHINO ROSSINI

## *Il turco in Italia*

*Dramma buffo* en dos actos

Música de **Gioachino Rossini (1792-1868)**

Libreto de **Felice Romani,**

basado en la pieza homónima de Caterino Mazzolà

Estrenada en el Teatro alla Scala de Milán el 14 de agosto de 1814

Estreno en el Teatro Real

Nueva producción del Teatro Real, en coproducción con la Opéra de Lyon y el New National Theatre Tokyo

Patrocina:



31 de mayo de 2023

1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 11, 12 de junio de 2023



---

«Usted es turco, no puedo creerle; tiene a cien mujeres en sus harenes, las compra, las vende cuando dejan de gustarle». La respuesta del turco es tan bonita como un madrigal de Voltaire. Rossini es el único del mundo que podía hacer esa música, que describe el coqueteo moribundo que se transforma en amor. Cuando las palabras de Fiorilla solo son aún coqueteo, el acompañamiento que las sigue expresa ya los primeros temores del amor. La suma frescura de esta cantinela sublime solo se altera para esbozar los primeros rasgos de la pasión naciente [...]. El amor no es igual en Bolonia que en Königsberg; el amor en Italia es mucho más dinámico, más impaciente, más violento y depende menos de la imaginación. No se trata de una marea suave que entra lentamente, aunque para siempre, en los más lejanos recovecos del alma; al contrario, toma todo el ser por medio de la tormenta y su invasión es la obra de un instante; es un frenesí que no conoce la melancolía, porque el frenesí es una salvaje explosión de toda la energía».

---

STENDHAL,  
*VIE DE ROSSINI*

# ÍNDICE

- 10 FICHA ARTÍSTICA
- 12 ARGUMENTO  
SYNOPSIS
- 16 UN AUTOR EN BUSCA DE SEIS PERSONAJES  
JOAN MATABOSCH
- 19 LA FOTONOVELA COMO ESCAPATORIA  
LAURENT PELLY
- 20 ROSSINI ENCUENTRA A ROMANI  
FERNANDO FRAGA
- 25 BIOGRAFÍAS
- 32 ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL  
ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
- 35 CORO TITULAR DEL TEATRO REAL  
CORO INTERMEZZO
- 39 INFORMACIÓN  
INSTITUCIONAL

## FICHA ARTÍSTICA

Dirección musical y fortepiano	<b>Giacomo Sagripanti</b>
Dirección de escena y vestuario	<b>Laurent Pelly</b>
Escenografía	<b>Chantal Thomas</b>
Iluminación	<b>Joël Adam</b>
Dirección del coro	<b>Andrés Máspero</b>
Colaborador de vestuario	<b>Jean-Jacques Delmotte</b>
Asistente de la dirección musical	<b>Alberto Cubero</b>
Asistente de la dirección de escena	<b>Christian Räth</b>
	<b>Bárbara Lluch</b>
Asistente de escenografía	<b>Théo Phelippeau</b>
Asistente de vestuario	<b>Anuschka Braun</b>
Intérprete del violonchelo	<b>Dragos Balan</b>
Maestro repetidor	<b>Borja Mariño</b>

### Reperto

Selim	<b>Alex Esposito (31 may; 2, 4, 6, 9, 12 jun)</b> <b>Adrian Sâmpetrean (1, 3, 7, 11 jun)</b>
Fiorilla	<b>Lisette Oropesa (31 may; 4, 6, 9, 12 jun)</b> <b>Sara Blanch (1, 3, 7, 11 jun)</b> <b>Sabina Puértolas (2 jun)</b>
Don Geronio	<b>Misha Kiria (31 may; 2, 4, 6, 9, 12 jun)</b> <b>Pietro Spagnoli (1, 3, 7, 11 jun)</b>
Don Narciso	<b>Edgardo Rocha (31 may; 2, 4, 6, 9, 12 jun)</b> <b>Anicio Zorzi Giustiniani (1, 3, 7, 11 jun)</b>
Poeta Prosdócimo	<b>Florian Sempey (31 may; 2, 4, 6, 9, 12 jun)</b> <b>Mattia Olivieri (1, 3, 7, 11 jun)</b>
Zaida	<b>Paola Gardina (31 may; 2, 4, 6, 9, 12 jun)</b> <b>Chiara Amarù (1, 3, 7, 11 jun)</b>
Albazar	<b>Pablo García-López</b>

### Actores

**Andrés Bernal, José Carpe,**  
**Billy Jackson, José Ruiz**

**Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real**

**Edición musical** Edición crítica de la Fondazione Rossini di Pesaro,  
en colaboración con Casa Ricordi, a cargo de  
Margaret Bent  
Casa Ricordi S.r.l. de Milán  
Editores y Propietarios

**Duración aproximada** **2 horas y 55 minutos**  
Acto I: 1 hora y 20 minutos  
Pausa de 25 minutos  
Acto II: 1 hora y 10 minutos

**Fechas** **31** de mayo de 2023  
**1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 11, 12** de junio de 2023  
19:30 horas. Domingos, 18:00 horas

EL TEATRO ES MIEMBRO DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES



# ARGUMENTO

## ACTO I

*Nápoles, cerca de la playa.*

La bella gitana Zaida añora triste a su amado que se encuentra en tierras lejanas mientras a su alrededor cantan alegres un grupo de gitanos. Su amigo Albazar intenta consolarla. Entonces, irrumpe el poeta italiano, Prosdócimo, quien anda a la caza de un tema para escribir una comedia. El canto de los zingáros le inspira el principio.

Geronio entra en escena de la mano de su frívola esposa, Fiorilla, y busca a una gitana que le diga la buenaventura. Zaida se ofrece. Se burla de él apelando a signos cornudos del zodiaco, lo que hace que se marche indignado. Es entonces cuando descubrimos que Zaida había sido la esclava preferida de un príncipe turco, Selim Damelec, en la corte de Erzurum, y que había tenido que huir hacia Italia por una falsa acusación de infidelidad. Aún lo ama. El poeta avisa de que pronto llegará a Nápoles un príncipe turco y recomienda a la gitana que vaya a la fiesta que se ofrece en su honor.

Se presenta Fiorilla, haciendo gala de su ligero carácter. Desembarca un navío en la costa del que desciende Selim, el príncipe turco, quien canta alegremente una alabanza a Italia. Fiorilla y él cantan un dúo intentando seducirse mutuamente. Entra el celoso don Narciso, el *chevalier servant* de Fiorilla. También lo hace un irritado Geronio al ver a su mujer con un turco que la corteja. El poeta cae en la cuenta de que este es el príncipe del que Zaida le habló.

En casa de Don Geronio, Fiorilla sirve café a Selim. A la entrada de Geronio, Selim, sorprendido, desenvaina su daga. Fiorilla dice que viene a rendirle homenaje, lo que calma los ánimos. Hace que su marido bese la capa del turco. Narciso aparece y se escandaliza ante la escena. Selim concreta una cita con Fiorilla a la orilla del mar.

Geronio cuenta al poeta su sumisión ante el turco y él lo convence de que ha de cambiar de actitud y confrontar a su esposa. Así lo hace, pero sale derrotado. Geronio amenaza a Fiorilla con devolverla a Sorrento, de donde la sacó, pero ella permanece impertérrita, incluso invirtiendo completamente la situación. Selim acude a su cita con Fiorilla y solicita a Zaida que lea su futuro. Ella lo reconoce y provoca que él haga lo propio. Los antiguos amantes se abrazan emocionados por el reencuentro.

Entra Narciso acompañado de Fiorilla cubierta con un velo. También lo hace Geronio. Selim galantea a la misteriosa mujer. Cuando retira su velo, Geronio y Narciso se enfurecen. Lo mismo hace Zaida, quien se echa sobre Fiorilla. Selim logra separarlas. El poeta se alegra por encontrar en la situación la perfecta escena para un *finale*.

## SYNOPSIS

### ACT I

*Naples, near the beach.*

The beautiful gypsy Zaida is sadly longing for her beloved who is in a distant land while a group of gypsies sing joyfully around her. Her friend Albazar tries to console her. Then the Italian poet, Prosdócimo, who is on the hunt for a theme to write a comedy, bursts in. The song of the gypsies inspires the beginning.

Geronio enters the scene hand in hand with his frivolous wife Fiorilla and looks for a gypsy woman to tell him the good fortune. Zaida offers herself. She mocks him by appealing to cuckolded signs of the zodiac, causing him to leave in disgust. It is then that we discover that Zaida had been the favourite slave of a Turkish prince, Selim Damelech, at the court of Erzurum, and that she had had to flee to Italy because of a false accusation of infidelity. She still loves him. The poet warns that a Turkish prince is soon to arrive in Naples and recommends the gypsy to go to the feast in his honour.

Fiorilla appears, displaying her light-hearted character. A ship lands on the shore, from which Selim, the Turkish prince, descends and joyfully sings in praise of Italy. He and Fiorilla sing a duet in an attempt to seduce each other. Enter the jealous Don Narciso, Fiorilla's *chevalier servant*. So does an irritated Geronio when he sees his wife with a Turk who is courting her. The poet realises that this is the prince Zaida told him about.

At Don Geronio's house, Fiorilla serves Selim coffee. At Geronio's entrance, Selim draws his dagger in surprise. Fiorilla says she has come to pay homage to him, which calms things down. She makes her husband kiss the Turk's cloak. Narcissus appears and is shocked by the scene. Selim arranges to meet Fiorilla by the sea.

Geronio tells the poet of his submission to the Turk and he convinces him to change his attitude and confront his wife. He does so, but is defeated. Geronio threatens to return Fiorilla to Sorrento, from where he took her, but she remains unperturbed, even reversing the situation completely. Selim goes to his appointment with Fiorilla and asks Zaida to read his future. She recognises him and provokes him to do the same. The former lovers embrace, thrilled by their reunion.

Narcissus enters, accompanied by a veiled Fiorilla. So does Geronio. Selim courts the mysterious woman. When she removes her veil, Geronio and Narcissus are furious. So does Zaida, who throws herself on Fiorilla. Selim manages to separate them. The poet is delighted to find in the situation the perfect scene for a *finale*.

## ACTO II

*En una posada donde se han dado cita Selim y Fiorilla.*

Geronio vuelve a recibir los consejos del poeta, quien insiste en mantenerse enérgico frente a su mujer mientras le va dando vino. Entra Selim, quien se compadece de Geronio y la carga que le supone su mujer. Propone comprársela. Geronio reacciona con agresividad. Hay un choque de tradiciones: la cultura turca trata de comprar a la esposa de otro; la italiana, de enfrentarse a quien lo intente. Selim amenaza con raptarla.

Fiorilla espera al príncipe e invita a Zaida para vengarse haciéndole ver que es la preferida del príncipe. Fiorilla desafía a Selim a decidirse, pero duda. Zaida se marcha dolida y deja a Fiorilla presa de los celos por la actitud del turco. Geronio se entera, gracias al poeta, de que Selim dará una fiesta en la que intentará convencer a Fiorilla para que huya con él a Turquía. El poeta le propone un plan: disfrazar a Zaida de Fiorilla, y que él, Geronio, a su vez lo haga de Selim. Don Narciso lo escucha y pergeña un plan alternativo que le permita imponerse sobre sus dos rivales y conquistar a Fiorilla, vestido también de turco.

Todos disfrazados, los personajes no saben con quién interactúan en realidad. El poeta revela a Geronio que Narciso es amante de su mujer. Le aconseja ahora que simule el divorcio y vuelva a amenazarla con devolverla a Sorrento. Fiorilla, humillada por la reconciliación del príncipe y la gitana, recibe a manos de un notario la carta que informa de su divorcio.

El poeta, pensando siempre en su obra, aconseja a Geronio lo que para él sería el perfecto final moralizante: que la siga a la playa y la perdone. Con el navío de Selim a punto de zarpar, Fiorilla llega para tomar el suyo a Sorrento. Geronio y el poeta la observan y ven su genuino arrepentimiento. Con su astucia natural, Fiorilla mira al marido y busca su perdón. Lo consigue. Geronio consiente y se abrazan.

## ACT II

*In an inn where Selim and Fiorilla have met.*

Geronius returns to receive advice from the poet, who, while pouring him wine, insists that he should remain firm in front of his wife. Selim enters and sympathises with Geronio and his wife's burden on him. He proposes to buy her from him. Geronio reacts aggressively. There is a clash of traditions: Turkish culture is about buying someone else's wife; Italian culture is about smashing the face of anyone who tries. Selim threatens to kidnap her.

Fiorilla waits for the prince and invites Zaida to take revenge by making her see that she is the prince's favourite. Fiorilla challenges Selim to make up his mind, but he hesitates. Zaida leaves in pain, leaving Fiorilla jealous of the Turk's attitude.

Geronio learns, thanks to the poet, that Selim is giving a party at which he will try to convince Fiorilla to flee with him to Turkey. The poet proposes a plan: to disguise Zaida as Fiorilla, and for him, Geronio, to disguise himself as Selim. Don Narcissus listens to him and devises an alternative plan that will allow him to prevail over his two rivals and conquer Fiorilla, also dressed as a Turk.

All in disguise, the characters do not know with whom they are really interacting. The poet reveals to Geronio that Narcissus is his wife's lover. He now advises him to fake a divorce and threaten to return her to Sorrento. Fiorilla, humiliated by the reconciliation of the prince and the gypsy, receives the letter informing her of her divorce from a notary.

The poet, always thinking of his work, advises Geronio what for him would be the perfect moralising ending: to follow her to the beach and forgive her. With Selim's ship about to sail, Fiorilla arrives to take her ship to Sorrento. Geronio and the poet observe her and see her genuine repentance. With her natural cunning, Fiorilla looks at her husband and seeks his forgiveness. She succeeds. Geronio consents and they embrace.

## UN AUTOR EN BUSCA DE SEIS PERSONAJES

### JOAN MATABOSCH

*Il turco in Italia* es una comedia que, en su apariencia, responde a las expectativas de lo que, en la época de Rossini, debía ser una *opera buffa*. El lugar de la acción y los personajes son contemporáneos; la acción avanza y se enreda como consecuencia de los cómicos defectos de algunos de los implicados; y culmina en un desenlace que ridiculiza esos defectos con humor, tolerancia y bonhomía, garantizando un final feliz tranquilizador. Es impecable en su entramado como *opera buffa* canónica y encima está montada en un frenético, irresistible, tiouvivo rossiniano: esos personajes que llevan puesta la máscara que les corresponde y que, a veces, son más instrumentos musicales que tipos psicológicamente definidos; esos encantos melódicos y rítmicos puramente sensuales; ese gusto por el exceso y la repetición que invita a ver la realidad a través de un espejo deformado que todo lo convierte en grotesco, como si el tema central de la ópera cómica fuera la misma ópera cómica. «Hay que juzgar para percibir el ingenio —escribe Stendhal en su *Vie de Rossini*—. Hay que olvidarse de juzgar para gozar de las ilusiones de la música: son dos placeres que nunca se pueden disfrutar juntos».

La situación de partida es casi la inversa a la de *L'italiana in Algeri*, del mismo Rossini, estrenada un año antes. En una playa de Nápoles, el príncipe turco Selim se encuentra con dos mujeres antagónicas. Por un lado, su antigua amante Zaida, fiel y sumisa a la que en su día rechazó cuando se la acusó injustamente de infidelidad, pero que lo sigue amando. Y, por otro, la explosiva italiana Fiorilla, casada con el complaciente Don Geronio, y acompañada siempre por el galante *chevalier servant* Don Narciso, que es su amante. Selim quiere incorporar a Fiorilla a su harén porque le pone mucho que sea tan indomable, e intenta incluso, siguiendo las costumbres de su país, comprársela al marido. Es una *turquerie* a la manera de *L'italiana in Algeri*, solo que invertida. El turco no está en su país, no tiene ningún poder, y es él quien se siente sometido a la tiranía de la italiana, que se comporta con tanta habilidad para la manipulación dentro de su séquito de «admiradores», como autoridad tenía Mustafá para imponer sumisión en *L'italiana*.

Todo parece previsible en la trama hasta que tomamos conciencia de la presencia, ya desde la primera escena, del personaje del autor de la comedia que estamos viendo, el poeta Prosdócimo, que interfiere en el argumento porque quiere escribir una obra original al mismo tiempo que la está interpretando, junto a la galería de tipos estereotipados que lo acompañan. El poeta es, a la vez, el libretista y uno de los personajes de la obra. Y sus reflexiones son casi un pequeño tratado sobre cómo construir un buen

libreto operístico ajustado a las convenciones del siglo XIX. De manera que lo que vemos es una ópera sobre la composición de una ópera, a la manera de la tradición autorreferencial de la comedia italiana de la que tuvimos un estupendo ejemplo en el Teatro Real en 2021, con *Viva la Mamma*, dirigida también por Laurent Pelly.

El poeta de la ópera de Rossini no es ningún idealista ni revolucionario del arte dramático. Por el contrario, es un pragmático del teatro, un profesional voluntarioso que quiere someterse a lo que el canon espera de su trabajo. Ha leído en algún panfleto sobre el romanticismo incipiente que los dramas contemporáneos deben ir a buscar los temas y los personajes en la vida real, y por eso deambula por calles, mercados, playas y casas particulares a la caza de «personajes de verdad», que sean creíbles y con los que el público se pueda identificar. Pero cuando los ha encontrado y los ha escogido para protagonizar su texto dramático, lo que espera de ellos es que se sometan al corsé de una dramaturgia tradicional, y se comporten conforme a una trama teatral de toda la vida. Y resulta que esos personajes «reales» no se dejan: no están dispuestos a bailar voluntariamente al son de lo que determine un autor o unas convenciones teatrales. Les importa un comino que el poeta requiera de un determinado comportamiento para que su dramaturgia se ajuste a las expectativas del género y reclaman ser ellos mismos, tener su propia libertad, sus propios intereses y su propia estrategia para interactuar con los demás. El poeta intenta convertirlos en marionetas que pueda manejar, pero lo que no espera es tener que soportar las reacciones inesperadas de sus propias marionetas.

¿Quería personajes reales para que su intriga fuera creíble? Pues lo real no es tan manipulable, y tendrá que lidiar con lo que sus propios personajes piensan de sí mismos y de él, un autor pedante salido de no se sabe dónde, que se inmiscuye en su vida y pretende someterlos a las reglas absurdas de su género literario. Por eso, cuando el poeta intenta asignar al marido de Fiorilla, Geronio, y a su amante, Narciso, unos determinados papeles en la obra que está escribiendo, ninguno de los dos está dispuesto a plegarse a los intereses de un intruso, que suficiente trabajo tienen con lidiar con la volcánica soprano que corteja a ambos según el momento. Reclaman su derecho a ser ellos mismos y hasta lo amenazan con que, si no los deja en paz, va a acabar siendo «un poeta bastonato» («un poeta apaleado»). En realidad, el poeta solo se muestra satisfecho cuando constata que lo que observa a su alrededor coincide con lo que ya aparece en su libreto. Afirma que está buscando algo nuevo, pero en realidad teme que lo nuevo altere las reglas académicas a las que sabe que debe plegarse.

Es el motivo por el que algunos estudiosos como Damien Colas, han visto en *Il turco in Italia* un anticipo, muchos años antes, de lo que acabará siendo el teatro de Luigi Pirandello. Solo que aquí, en vez de *Seis personajes en busca de autor*, lo que aparece en escena es un autor en busca de seis personajes, título del estudio que publicó Colas en la grabación de Philips (1992). Decía Pirandello que el artista creador debe amar y comprender a sus personajes, pero que también debe lanzarlos a situaciones terribles, que den lugar a que crezcan y se reivindicuen. En Pirandello, sus seis personajes emanan de la imaginación del autor y, una vez en escena, luchan por obtener una vida que les sea propia. En Rossini, es el autor quien va a buscar a sus seis personajes, pero una vez encontrados reivindicán, ellos también, esa misma vida propia al margen de las convenciones teatrales.

Finalmente, el poeta se sorprenderá de que se haya impuesto el orden que reclamaba desde el inicio, y de que todo se acomode para que sea posible un final feliz acorde con las expectativas del público. Pero no será él quien lo provoque, sino la toma de conciencia y el cálculo de los mismos personajes que, finalmente, demostrarán ser tan «reales» como quería el poeta. Fiorilla advierte el enorme peligro que tiene el juego al que está apostando sus cartas cuando descubre que Selim ha decidido regresar a su patria junto a su ex, Zaida, con la que se ha reconciliado; y cuando se entera de que su marido Geronio le prohíbe entrar en su casa y la manda a Sorrento con sus padres. Incluso el poeta la ha dado por imposible y deja de intentar convencerla de que se pliegue a las leyes de una comedia decente y presentable ante un público respetable. Ya no sirve ni para personaje literario. Ahí es donde Fiorilla, más pirandelliana todavía que el poeta, decide comportarse de forma cabal y medir bien lo que conviene a sus intereses, no sin antes explayarse en una gran aria y una florida *cabaletta* («Squallida veste e bruna») cuya factura estereotipada no hace más que reforzar la dimensión metateatral de la ópera. Todo acaba en su sitio, con Fiorilla arrepentida, consciente de que está a punto de perder todo lo que tiene, mostrando un poco de debilidad y de sensibilidad casi acorde con lo que se espera de ella, y abriendo las puertas a ese final feliz que reclamaba el poeta desde el inicio y que tanto le ha costado conseguir, de hecho, que se ha conseguido sin que intervenga en nada.

Y así es como Fiorilla va a ser la última de estas mujeres «caprichosas», frívolas, un poco casquivanas, que deciden por sí mismas y que tratan a los hombres en posición de igualdad. Una década más tarde, cuando en los escenarios operísticos explosione el drama romántico, el papel de las mujeres se va a reducir exclusivamente a la virtud o a la locura. Y así hasta Carmen.

*Joan Matabosch es director artístico del Teàtro Real*

## LA FOTONOVELA COMO ESCAPATORIA

### LAURENT PELLY

La intriga de *Il turco in Italia* escenifica las aventuras sentimentales y las vicisitudes de la vida conyugal. Su personaje principal es Donna Fiorilla, una joven casada, insatisfecha, que se aburre y sueña con un amor apasionado y loco en las antípodas de la vida cotidiana insípida que comparte con el vejestorio de su marido.

La fotonovela, invento italiano a medio camino entre el tebeo y el cine, tuvo un éxito fulgurante desde finales de los años cuarenta haciendo soñar a millones de lectoras. Por lo general representa en imágenes historias de amor violentas y conflictos sentimentales apasionados, casi siempre en un estilo melodramático.

Hemos imaginado que Fiorilla, mujer del pasado o actual, como forma de evadirse del tedio habitual que le desespera, se sumerge en la lectura «cautivadora» de decenas de fotonovelas, se imagina a sí misma en una nueva vida en la que encuentra a Selim, un príncipe turco, héroe de aventuras exóticas tórridas y objeto de todos sus deseos... De este modo todos los personajes de la ópera se convierten en los actores de su imaginación desbocada, desde Zaïda, novia rechazada de Selim, hasta Prosdócimo, poeta miserable en búsqueda de inspiración y testigo *voyeur* de las extravagancias de Fiorilla, convertida ella también en personaje de fotonovela.

Todo el universo visual de nuestro *Turco in Italia* desarrolla y multiplica la estética de la «fotonovela» como un material poético y burlesco. Actitudes estereotipadas, decorados fotografiados, encuadres móviles, blanco y negro o color: los códigos de la fotonovela son aquí herramientas de teatro que permiten jugar con la locura de los personajes y la ligereza de las improbables situaciones.

Pero lo que aporta a esta historia sentimental una profundidad poética sorprendente es especialmente la música, de un virtuosismo deslumbrante. Rossini hace que se sucedan a un ritmo desenfrenado los registros y las emociones más extremas, multiplicando los efectos dramáticos y los desenfrenos cómicos, como imágenes congeladas de una poesía casi abstracta.

Pasando de la exaltación más exagerada a la desesperación más sombría, entre farsa y drama, esos personajes burlescos y trágicos experimentarán el éxtasis de esta historia eterna, como perdidos en un sueño loco impulsado por la música.

*Laurent Pelly es director de escena de Il turco in Italia*

## ROSSINI ENCUENTRA A ROMANI FERNANDO FRAGA

Por comodidad y eficacia profesionales en el siglo XIX italiano, en que producción operística era extraordinaria, los teatros contaban con un libretista afecto a la institución. De esta manera, Felice Romani (genovés de 1788) y Gioachino Rossini (pesarense de 1792) unieron sus fuerzas. Bajo contrato con la Scala, Romani había escrito su primer texto operístico en 1813, año prolífico para el compositor, cuyo fruto fue el drama serio *Aureliano in Palmira*. La relación laboral se extendería hasta 1819 con *Bianca e Falliero*, otra ópera de carácter serio dentro de la habitual producción rossiniana y peninsular de entonces. Previamente, para *La gazza ladra*, dada a conocer en la Scala en 1817, el letrista no fue Romani sino Giovanni Gherardini, gracias a un libreto presentado a un concurso del teatro que convenció a los organizadores.

---

El mejor fruto de la relación Romani-Rossini llegó con *Il turco in Italia*, la partitura número trece de un compositor con una actitud ya favorable para el repertorio cómico, refrendado y abriendo temporada *in loco* en 1812 con *La pietra del paragone*, un éxito incuestionable..

---

El mejor fruto de la relación Romani-Rossini llegó con *Il turco in Italia*, la partitura número trece de un compositor con una actitud ya favorable para el repertorio cómico, refrendado y abriendo temporada *in loco* en 1812 con *La pietra del paragone*, un éxito incuestionable. Romani no fue del todo original en su redacción de *Il turco*. Se basó en el texto anterior de Caterino Mazzolà quien, desde su puesto de poeta en la corte de Dresde, había desarrollado tal argumento, de idéntico título, al servicio de Franz Joseph Seidelmann en 1788. Mazzolà, a su vez, encontró un precedente en *La bella verità*, de Goldoni, la cual, con notas de Niccolò Piccinni, se había escuchado ya en 1762 en Bolonia. De paso, para dar más relieve a Mazzolà, modernizó el texto metastasiano de *La clemenza di Tito* para Mozart.

*Il turco* se estrenó en Milán el 14 de agosto de 1814 en una temporada, además de compartida con otros músicos bien olvidados, con Mozart figurando en *cartellone* con *Così fan tutte* y (sic) *Il dissoluto punito ossia Don Giovanni Ténorio*. Obtuvo una fría acogida, más que por la chocante originalidad o por la audacia del asunto tratado o por la indudable calidad de la música, por razones ajenas, casi denunciadas como «provincianas». Se consideró que se trataba de una copia de la veneciana *L'italiana in Algeri*, y se acusó a Rossini de repetirse y de ofrecerles una obra ya previamente escuchada en otra ciudad, lo que suponía una intolerable ofensa para la categoría de la Scala. Teniendo en cuenta que *L'italiana* se había escuchado meses antes en Milán en el Teatro Re, esa acusación era injusta. Las dos obras solo compartían la presencia destacada de personajes turcos. No se

captó, en cambio, una partitura de enorme riqueza melódica, con una instrumentación más rica y cuidada que en obras anteriores y sin apenas acudir Rossini, como era su costumbre, a préstamos de trabajos precedentes.

---

Por el autógrafo conservado en Casa Ricordi de Milán, se comprueba que, por las prisas, Rossini hubo de acudir a una mano desconocida para rematar la obra. La cavatina de Geronio, el aria de Albazar, el final segundo y los recitativos *secchi* no son rossinianos.

---

Por el autógrafo conservado en Casa Ricordi de Milán, se comprueba que, por las prisas, Rossini hubo de acudir a una mano desconocida para rematar la obra. La cavatina de Geronio, el aria de Albazar, el final segundo y los recitativos *secchi* no son rossinianos. Hay quien aventura que estas aportaciones anónimas se debieron a Ferdinando Paer quien por entonces vigilaba en la Scala las representaciones de *Il fuoriuscito y Sargino ossia L'allievo dell'amore*, dato sin otras consecuencias que las informativas, aunque quepa añadir, quizás reforzando este parecer, que cuando Paer dirigía el Teatro Italiano de París, solía añadir material propio a las partituras del pesarese allí programadas.

Los caminos de Rossini y Romani se bifurcarían definitivamente en aquel 1819 y no volverían a reunirse, salvo de manera tangencial. La relación laboral entre Romani y Rossini acabó en amistad y mutua admiración. Así lo atestigua Emilia Branca, viuda del escritor, en su libro biográfico con anécdotas y recuerdos, publicado en 1882, donde dedica a Rossini un sabroso capítulo. Cuando, en 1846 se colocó en Casa Ricordi de Milán un busto del compositor, obra de Cincinnato Baruzzi, Romani redactó una cantata-himno que, según su viuda, fue la mejor prueba de esa amistad y admiración. A ese texto puso música el siciliano Placido Mandanici utilizando melodías rossinianas.

### **Jocoso tinglado con remate ejemplar**

En el ingenioso argumento de *Il turco*, Rossini halló un aliento y entusiasmo que se desborda en la partitura, en la que originalidad y rutina convergen con acertada compenetración. Salvo dos excepciones, no hay arias muy desarrolladas sino cavatinas (de menor desarrollo), y la acción fluye sin desmayo. En tarea compartida por todos los que en ella intervienen de manera «coral», abundan los momentos de conjunto en sus dieciséis números: terceto, cuarteto, quinteto coro destacado o arrojando

a los solistas. Sin que falten, claro está, dúos como los siempre presentes en este tipo de obras, los de los dos bufos. Antes de la referencia a los protagonistas de *Il turco*, no está de más destacar que, al contrario que sus heroínas rossinianas serias o sentimentales, las cómicas son de una modernidad asombrosa. Fiorilla puede compartir algunos aspectos con otras anteriores, pero las supera. Es astuta, lista, manipuladora, seductora, muy divertida y de arrollador encanto femenino. Su mentalidad es absolutamente contemporánea; para la época, inusitada. Y Rossini, sin duda, se sintió encantado al definirla en sus dos cavatinas. En la primera, «Non si da follia maggiore», le coloca unas notas que resaltan ciertamente palabras claves como *gioia* (alegría) y *non diletto* (insatisfacción), que describen y definen su filosofía vital de un plumazo. En la segunda, «Se il zefiro si posa», la redondea a través del bonito y poético símil que le ofrece Romani. El juego seductor entre ella y el turco, en su primer encuentro, es deslumbrante, pero el que tiene a continuación con el marido («Per piacer a la signora») es todo un prodigio de sutileza y psicología femeninas.

---

[...] No está de más destacar que, al contrario que sus heroínas rossinianas serias o sentimentales, las cómicas son de una modernidad asombrosa. Fiorilla puede compartir algunos aspectos con otras anteriores, pero las supera. Es astuta, lista, manipuladora, seductora, muy divertida y de arrollador encanto femenino.

---

Tanta libertad de conducta de Fiorilla (en realidad, más bien teórica) tiene su contrapartida: cuando Geronio toma las riendas maritales, la ligereza de la joven se detiene en seco. Hay que volver a las reglas. Los autores acuden entonces a una auténtica aria de ópera seria, con su tripartito formato clásico poniendo a prueba las posibilidades expresivas y vocales de la cantante, en esencia una soprano lírico-ligera.

La primera intérprete fue Francesca Festa Maffei, capaz de cantar también obras serias del compositor. Más o menos las mismas notas son las que corresponden a los registros de las tres voces graves masculinas, aunque Selim, por su mayor categoría, cuenta con las agudas y graves más extremas. En detalle, ha de cubrir dos octavas, del fa grave al fa agudo, como si de esta manera el compositor quisiera darle superior rango personal o social. Se trata de un bajo noble, de voz rica y sonora, de canto además muy flexible. Un bajo denominado «cantante» o un bajo-barítono como sin duda era Filippo Galli para quien fueron escritos otros personajes tanto cómicos como serios de medio carácter. Fue el bajo rossiniano por antonomasia, que encuentra un reflejo contemporáneo en

el soberbio Samuel Ramey. Se presenta con una cavatina que de inmediato deriva al *duettino* con Fiorilla pero su presencia en el resto de la obra es decisiva.

Prosdócimo mueve los hilos, pero sin página en solitario y con abundantes partes recitadas. Participa en terceto con Narciso y Geronio, asimismo de los dos finales. Sus señas de identidad corresponden a las de un *basso buffo*. Rossini le exige ocasionalmente un registro superior al de Geronio, con el que comparte restante tesitura. Pietro Vasoli fue su primer intérprete, antes Pacuvio de *La pietra del paragone*, otro poetastro para quien Rossini imaginó la desopilante «Ombretta sdegnosa del Missipipi». El intérprete ha de dar mucho valor al jugoso texto algo, desde luego, que comparte en mayor o menor medida con el resto del equipo

---

Se ha comentado abundantemente (y no está de más recordarlo) que Prosdócimo, en su afán de escribir un *dramma buffo*, predice al Luigi Pirandello de *Seis personajes en busca de un autor*.

---

Prosdócimo, en su afán de escribir un *dramma buffo*, eje de la acción, se ha Se ha comentado abundantemente (y no está de más recordarlo) que Prosdócimo, en su afán de escribir un *dramma buffo*, predice al Luigi Pirandello de *Seis personajes en busca de un autor*. Merece de paso citarse que de esta obra hay versión operística: de 1959 del norteamericano Hugo Weisgall estrenada, para cerrar un improvisado círculo rossiniano, por una grandísima rossiniana: Beverly Sills. El primer Geronio fue Luigi Pacini, hijo del compositor Giovanni Pacini. Cantaba partes baritónicas como el Fíguro y Taddeo, mereciendo elogios del compositor. En la época, las cuerdas de bajo y barítono se iban paulatinamente independizando.

Con respecto al libreto de Mazzolà, Romani hizo numerosos cambios, sobre todo en el acto II. Introdujo un nuevo personaje: Don Narciso, un *perdigorno* (traducible aquí por «señorito ocioso»), un admirador incondicional de Fiorilla que la sigue a todas partes. Se imponía la presencia para nivelar el conjunto de un tenor importante, máxime cuando su protagonista era Giovanni David que poco después en Nápoles protagonizaría con el barítono Andrea Nozzari un tándem tenoril no solo rossiniano, sino único en la historia de la ópera del canto. De tesitura agudísima, como corresponde a un *contraltino*, ha de ascender hasta un do agudo y presumir las pertinentes agilitades. Se le añadió un aria («Tu seconda il mio disegno»), típica de un tenor rossiniano y dándole así un cierto carácter serio que lo distingue del resto de los compañeros.

Albazar es el destinatario de la acostumbrada aria *di sorbetto*: «Ah! Sarebbe troppo dolce» y, pese a su condición de comprimario, tiene la misma tesitura de Narciso. Gaetano Pozzi, fue su primer intérprete. Zaida ha de deslizarse desde el re bemol grave a un superior si bemol, es pues una *mezzo* aguda a lo Falcon. Adelaide Carpani fue quien se ocupó de estrenarla. Vieja conocida de Rossini, era en realidad una soprano que, como tal, ejerció una meritoria actividad por teatros de provincia.

### Trayectoria

De Milán *Il turco* llegó a Florencia y al Teatro Valle de Roma. En esta ciudad tuvo importantes cambios: Rossini por fin compuso el final segundo, la primera cavatina de Fiorilla la sustituyó por «Presto, amiche», a Narciso le ofreció otra aria («Un vago sembiante») y Geronio disfrutó de una que antes no tenía: «Se ho ha dirla». Esta página acentuó su carácter bufo porque ha de acudir al canto silábico, de sílabas rápidas. Modernamente, Alessandro Corbelli la rescató.

Para la presentación de *Il turco* en Nápoles (1820), hubo remodelaciones sustantivas para hacerla más «napolitana». Albazar fue sustituido por otros gitanos (una, Talinda, canta; otro, Narbut, recita), los recitativos «secos» se convirtieron en diálogos hablados (Geronio se expresa en napolitano) y a Narciso se le ofreció la cavatina de Lindoro de *L'Italiana*. Después de viajar por otras ciudades italianas, recibió su salida internacional en el Teatro de la Cruz de Madrid en octubre de 1818 con Lorenza Correa, la primera Zenobia de *Aureliano in Palmira*. En París en 1827, con Fedinando Paer en el foso, se escuchó en versión reducida junto a la *Adelina* de Pietro Generali.

Mediado el siglo XIX, salvo apariciones esporádicas —como la de Florencia en 1882— desapareció del repertorio. Para su recuperación moderna fueron decisivas las representaciones de octubre de 1950 en la Ópera de Roma, organizadas por un grupo de músicos e intelectuales, que contaron con la Fiorilla de María Callas. La Divina la volvería a ofrecer en su retorno a la Scala en 1955 con grabación paralela. La soberbia interpretación de la cantante estuvo lastrada por Gianandrea Gavazzeni, que le cortó el aria seria de Fiorilla, quitando valor al personaje y evitando que la cantante exhibiera su extraordinaria versatilidad. Más tarde, incluso se ha recuperado la citada versión napolitana, ofrecida en 2009 en el Teatro Olímpico de Palladio en Vicenza y dispone de edición crítica de la musicóloga inglesa Margaret Bent (1988).

*Fernando Fraga*

# BIOGRAFÍAS

## GIACOMO SAGRIPANTI

DIRECCIÓN MUSICAL



© LORENZO MONTANELLI

Galardonado en los International Opera Awards 2016 en Londres como mejor director joven del año, este director de orquesta italiano es actualmente director musical de la Ópera y Orquesta de Tiflis (Georgia). Tras debutar en Italia y Alemania en el Festival della Valle d'Itria y el Theatre de Lübeck ha dirigido *La Cenerentola* en la Semperoper de Dresde, *Madama Butterfly* en el Teatro La Fenice de Venecia, *L'elisir d'amore* en la Opernhaus de Zürich, *Anna Bolena* e *Il barbiere di Siviglia* en la Staatsoper de Viena, *Werther* y *Madama Butterfly* en la Opéra Bastille de París, *La traviata* y *Don Pasquale* en la Royal Opera House de Londres, *La Cenerentola* y *La favorite* en la Bayerische Staatsoper de Múnich, *Turandot* en la Staatsoper de Hamburgo, *Moïse et Pharaon* en Festival Rossini de Pésaro, *Un ballo in maschera* y *Don Carlo* en el Teatro Bolsó de Moscú y *Tosca* y *Lucia di Lammermoor* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Recientemente ha dirigido *Tosca* en Viena, *Don Carlo* en el Teatro Estatal de Tiflis e *I puritani* en el Teatro di San Carlo de Nápoles y el Théâtre des Champs-Élysées de París.

## LAURENT PELLY

DIRECCIÓN DE ESCENA Y VESTUARIO



© CAROLE PARODI

Este director de escena francés ha destacado en la ópera y en el teatro y es especialista en los repertorios francés e italiano, que ha ampliado recientemente con el checo y ruso. Diseña el vestuario de todas sus producciones. Ha codirigido el Théâtre National de Toulouse Midi Pyrénées entre 2008 y 2018. Ha sido galardonado en los International Opera Awards en 2022 en mejor nueva producción por *La voix humaine* y *Les mamelles de Tirésias* para el Festival de Glyndebourne. En 2022-2023 ha dirigido *Lakmé* en la Opéra Comique de París, *La Périochle* en el Théâtre des Champs Élysées de París y *Eugenio Onegin* en La Monnaie de Bruselas. Recientemente ha dirigido *A Midsummer Night's Dream* en la Ópera de Lille, *Così fan tutte* en el Théâtre des Champs Élysées, *La Cenerentola* en De Nationale Opera de Ámsterdam y la Ópera de Los Ángeles, *Candide* en la Ópera de Santa Fe y *Le nozze di Figaro* en Santa Fe y el Festival Matsumoto de Japón. En el Teatro Real ha dirigido *La fille du régiment* (2014), *Hänsel und Gretel* (2015), *El gallo de oro* (2017), *Falstaff* (2019) y *Viva la mamma!* (2021).

## CHANTAL THOMAS

ESCENOGRAFÍA



Esta escenógrafa francesa estudió en la Escuela de Artes Decorativas de París. Ha trabajado con el director de escena Laurent Pelly en *Le roi Carotte*, *Viva la Mamma!* y *Barbe Bleue* para la Ópera de Lyon, *I puritani*, *Ariadne auf Naxos* y *Platée* para la Ópera de París, *La fille du régiment* y *Robert le diable* para la Royal Opera House de Londres y la Metropolitan Opera House de Nueva York, *La Grande-Duchesse de Gerolstein* y *La belle Hélène* para el Théâtre du Châtelet de París, *Don Pasquale* para La Monnaie de Bruselas, *L'étoile* y *El amor de las tres naranjas* para De Nationale Opera de Ámsterdam, *Pelléas et Mélisande* para el Theater an der Wien y *La traviata* y *Candide* para la Ópera de Santa Fe. Sus producciones se han visto en la Ópera de París, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Teatro alla Scala de Milán y la Staatsoper de Viena. También ha colaborado con los directores y coreógrafos Frédéric Bélier-García, Michel Rostain, Laura Scozzi y Richard Brunel. En el Teatro Real ha participado en *La fille du régiment* (2014), *Don Pasquale* (2015) y *Viva la mamma!* (2021).

## JOËL ADAM

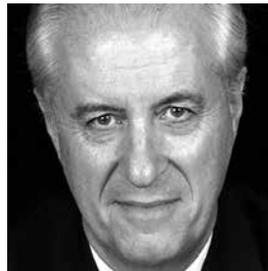
ILUMINACIÓN



Este iluminador ha trabajado con Laurent Pelly desde 1989. Sus colaboraciones más recientes incluyen *Les contes d'Hoffmann*, *Le comte Ory* y *Le roi Carotte* para la Ópera de Lyon y la San Francisco Opera, *L'amour des trois oranges* y *L'étoile* para De Nationale Opera de Ámsterdam, *I puritani* para la Ópera Bastille y *L'enfant et les sortilèges* para el Festival Matsumoto, *Hänsel und Gretel* para el Teatro Real de Madrid y la Seattle Opera, *Platée* para la Ópera Garnier de París, *L'elisir d'amore* y *Gianni Schicchi* para la Ópera Bastille de París. *Le médecin malgré lui* para el Grand Théâtre de Ginebra, *El gallo de oro* para La Monnaie de Bruselas e *Il barbiere di Siviglia* para el Théâtre des Champs-Élysées de París y el Festival de Edimburgo. Ha colaborado también con los directores de escena Philippe Adrien, Andrei Serban, Sandrine Anglade, con quien hizo *Roméo et Juliette* para la Ópera Nacional de Burdeos, Robin Renucci, Serge Lipszyc, Nathalie Nauzes, Oriane Moretti y Serge Nicolai. En el Teatro Real ha participado en *Falstaff* (2019) y *Viva la mamma!* (2021).

## ANDRÉS MÁSPERO

DIRECCIÓN DEL CORO



Inició sus estudios de piano y dirección orquestal en su país natal, Argentina. En la Universidad Católica de Washington DC obtuvo el doctorado en artes musicales. Fue director del coro del Teatro Argentino de La Plata (1974-1978) y más tarde del Teatro Municipal de Río de Janeiro durante cinco temporadas. En 1982 fue director del coro del Teatro Colón de Buenos Aires y en 1987 ocupó ese cargo en la Ópera de Dallas. Posteriormente, y durante cinco temporadas, fue director del coro del Gran Teatre del Liceu de Barcelona y entre 1998 y 2003 tuvo a su cargo el coro de la Ópera de Fráncfort. En 2003 fue nombrado, por iniciativa de Zubin Mehta, director del coro de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Ha colaborado con la Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Roma varias veces. Desde 2010, invitado por Gerard Mortier, ocupa el cargo de director del Coro Titular del Teatro Real. En 2019 recibió el premio Konex de Platino otorgado por la Fundación Konex de Argentina.

## ALEX ESPOSITO

SELIM



© VICTOR SANTIAGO

Este bajo-barítono nacido en Bérgamo ha sido galardonado en los Premios Franco Abbiati 2007 como mejor cantante de 2006 e investido con el título de Kammersänger de la Bayerische Staatsoper de Múnich en 2020. Ha cantado el rol titular de *Le nozze di Figaro* y Banco de *Macbeth* en esta sede, Selim de *Il turco in Italia* y Leporello de *Don Giovanni* en el Teatro alla Scala de Milán, Filippo II de *Don Carlo* en la Deutsche Oper de Berlín, Papageno de *Die Zauberflöte* y Don Basilio de *Il barbiere di Siviglia* en la Ópera de París, Enrico VIII de *Anna Bolena* en el Teatro dell'Opera de Roma y el Grand Théâtre de Ginebra y Méphistophélés de *Faust* en el Teatro La Fenice de Venecia. Recientemente ha cantado Gregorio Cordebono de *L'ajo nell'imbarazzo* en el Teatro Donizetti de Bérgamo, Dulcamara de *L'elisir d'amore* en la Staatsoper de Viena y la Metropolitan Opera House de Nueva York, Pharaon de *Moïse et Pharaon* en la Opéra national de Lyon y Kaspar de *Der Freischütz* en el Theater an der Wien. En el Teatro Real ha participado en *La clemenza di Tito* (2008).

## ADRIAN SÂMPETREAN

SELIM



© LOLA GARCÍA GARRIDO

Este bajo rumano estudió canto en la academia Gheorghe Dima y ganó los concursos internacionales Hariclea Darclee y Eugenia Moldoveanu antes de debutar en la Ópera Nacional Rumana como Colline de *La bohème* y, poco después, Raimondo de *Lucia di Lammermoor* y ha sido miembro del Opernstudio de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Como miembro de la Deutsche Oper am Rhein de Düsseldorf, ha cantado Oroveso de *Norma* y el rol titular de *Don Giovanni*. Ha cantado Leporello de esta misma ópera en su debut en el Festival de Salzburgo, el Teatro Bolsó de Moscú, la Opéra de París, De Nationale Opera de Amsterdam, el Teatro La Fenice de Venecia y la Staatsoper de Berlín junto a Daniel Barenboim, Banco de *Macbeth* y el rol titular de *Oberto* en el Teatro alla Scala de Milán, sir Giorgio de *I puritani* y *La bohème* en la Lyric Opera de Chicago. Recientemente ha cantado Pharaon de *Moïse et Pharaon* en el Festival de Aix-en-Provence, el conde Rodolfo de *La sonnambula* en la Opéra de Niza. En el Teatro Real ha participado en *L'elisir d'amore* (2019).

## LISETTE OROPESA

FIORILLA



© STEVEN HARRIS

Esta soprano nacida en Nueva Orleans de padres cubanos debutó a los 22 años como Susanna de *Le nozze di Figaro* en la Metropolitan Opera House de Nueva York, donde ha vuelto como Gilda de *Rigoletto*, *Manon* y *La traviata*. Ha cantado Rigoletto en la Bayerische Staatsoper, el Teatro dell'Opera di Roma, Amsterdam, la Opéra de París, la Royal Opera House de Londres y la Staatsoper de Viena, Konstanze de *Die Entführung aus dem Serail* en Múnich, París y Viena, el rol titular de *Lucia di Lammermoor* en Londres, Viena, el Festival de Salzburgo y la Opernhaus de Zürich, *La traviata* en la Arena di Verona, Roma, Barcelona, Londres y Múnich, Amalia de *I masnadieri*, Giulietta de *I Capuleti e i Montecchi* y el rol titular de *Theodora* en el Teatro alla Scala de Milán y Marguerite de Valois de *Les huguenots*, Adina de *L'elisir d'amore* y Rosina de *Il barbiere di Siviglia* en París. Recientemente ha cantado el rol titular de *Alcina* en Londres, Ophélie de *Hamlet* en París y *Lucia di Lammermoor* en Milán. En el Teatro Real ha cantado *Rigoletto* (2015), *Lucia di Lammermoor* (2018) y *La traviata* (2020). También, en 2022, ofreció un concierto con obras de Rossini y Donizetti.

**SARA  
BLANCH**  
FIORILLA

© JOAN C. BLANCH



Esta soprano lírico-ligera nacida en Darmós (Tarragona) se ha formado en la danza (clásica y española), el piano y el canto coral antes de iniciar sus estudios de canto y debutar en una ópera contemporánea en el Teatro Nacional de Cataluña. Posteriormente continuó su formación en el Conservatorio del Liceu de Barcelona. Su debut profesional tuvo lugar en el Festival de Ópera de Pésaro en 2013. Desde entonces ha cantado el rol titular de *Lucia di Lammermoor* en el Teatro Campoamor de Oviedo, Zerbinetta de *Ariadne auf Naxos* en el Teatro del Maggio Musicale de Florencia, la reina de la noche de *Die Zauberflöte* y Norina de *Don Pasquale* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona y ha debutado en el Festival de Salzburgo junto a Teodor Currentzis. Recientemente ha cantado Amina de *La sonnambula* en la Ópera de Niza, Ophélie de *Hamlet* en Oviedo, Susanna de *Le nozze di Figaro* en la Fondazione Arena de Verona y Anne Trulove de *The Rake's Progress* en Florencia. En el Teatro Real ha participado en el concierto de galardonados del Concurso Tenor Viñas (2016), *El gallo de oro* (2017), *Thaïs* (2018) y *Un ballo in maschera* (2020).

**SABINA  
PUÉRTOLAS**  
FIORILLA

© NANO CAÑAS



Esta soprano navarra estudió en el Conservatorio de Pamplona, la Accademia Chigiana de Siena y la Accademia Verdiana de Busseto. Desde su debut en 2001 en el Teatro alla Scala de Milán como Oscar de *Un ballo in maschera* junto a Riccardo Muti, ha cantado en los principales escenarios líricos. Ha interpretado Fiorilla de *Il turco in Italia* y Servilia de *La clemenza di Tito* en el Théâtre du Capitole de Toulouse y Marie de *La fille du régiment*, la condesa de Folleville de *Il viaggio a Reims* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Despina de *Così fan tutte*, Lisette de *La rondine* y Gilda de *Rigoletto* en la Royal Opera House de Londres. En el ámbito de la música barroca ha colaborado con Jean-Christophe Spinosi, Alan Curtis y Christophe Rousset. Recientemente ha cantado la niña estrella de *Don Gil de Alcalá* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid y el rol titular de *Manon* en el Teatro Municipal de Santiago de Chile. En el Teatro Real ha participado en *Rodelinda* (2017), *Idomeneo*, *L'elisir d'amore* (2019) y *Viva la mamma!*, *Partenope* (2021) y *Achille in Sciro* (2023). También participó en el concierto del Teatro Real en el Carnegie Hall (2022) y en la Gala de los International Opera Awards (2022)

**MISHA  
KIRIA**  
DON GERONIO

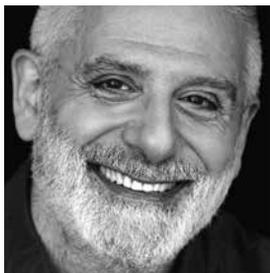
© SIMON PAULY



Nacido en Zugdidi, este barítono georgiano se graduó en el conservatorio nacional de Tiflis y completó su formación como miembro de la academia de la Scala de Milán entre 2011 y 2013, donde preparó algunos de sus futuros roles con Renato Bruson e interpretó Blancas de *La scala di seta*, Bob de *The Little Sweep* y Don Magnifico de *La Cenerentola*. Ha cantado Don Bartolo de *Il barbiere di Siviglia*, Don Alfonso de *Così fan tutte*, lord Sidney de *Il viaggio a Reims* y fra Melitone de *La forza del destino* en la Deutsche Oper de Berlín, Don Geronimo de *Il matrimonio segreto* en De Nationale Opera de Amsterdam, *La Cenerentola* en la Ópera de Fráncfort los roles titulares de *Falstaff* en el Festival Verdi de Parma y *Gianni Schicchi* en el Festival de Salzburgo y Dulcamara de *L'elisir d'amore* en el Festival de Glyndebourne. Recientemente ha cantado esta ópera en la Staatsoper de Viena, Sancho Pança de *Don Quichotte* e *Il barbiere di Siviglia* en Berlín y Napoleon de *Animal Farm* de Alexander Raskatov en Amsterdam. En el Teatro Real ha participado en *Falstaff* (2019).

## PIETRO SPAGNOLI

DON GERONIO



## EDGARDO ROCHA

DON NARCISO



## ANICIO ZORZI GIUSTINIANI

DON NARCISO



Este barítono romano ingresó de niño en el coro de la Capilla Sixtina y formó parte del Coro de la RAI antes de debutar en 1987 en *Livietta e Tracollo* en el Teatro Comunale de Florencia. Desde entonces ha cantado los principales roles protagonistas de Mozart, Rossini y Donizetti, además del rol titular de *Falstaff*, Melitone de *La forza del destino*, Sharpless de *Madama Butterfly* y Michonnet de *Adriana Lecouvreur* en la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Royal Opera House de Londres, la Staatsoper de Viena o la Opéra de París y los festivales de Salzburgo, Aix-en-Provence y Glyndebourne. Recientemente ha cantado Don Geronimo de *Il matrimonio segreto* en el Teatro alla Scala de Milán, Don Alfonso de *Così fan tutte* en el Palacio Euskalduna de Bilbao, Don Magnifico de *La Cenerentola* en Viena y Procolo Cornacchia de *Viva la mamma!* en la Opernhaus de Zürich. En el Teatro Real ha participado en *L'Orfeo* (1999), *Così fan tutte* (2002), *Le nozze di Figaro* (2003 y 2011), *La pietra del paragone* (2007), *Il barbiere di Siviglia* (2005) y *La fille du régent* (2014).

Este tenor uruguayo estudió piano y dirección orquestal antes de debutar en los escenarios en 2010 con el rol titular de *Gianni di Parigi* en el Festival de Martina Franca. Especialista en el repertorio rossiniano, ha cantado Don Ramiro de *La Cenerentola* en el filme *La Cenerentola, una favola in diretta* de Andrea Andermann y en gira con Cecilia Bartoli, Almaviva de *Il barbiere di Siviglia* en la Staatsoper de Viena, la Bayerische Staatsoper de Múnich y la Opéra Bastille de París, Lindoro de *L'italiana in Algeri* en Viena y el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Gianetto de *La gazza ladra* y Don Narciso de *Il turco in Italia* en el Teatro alla Scala de Milán y Rodrigo de *Otello* y Giacomo V de *La donna del lago* en el Festival de Salzburgo. Recientemente ha cantado Elvino de *La sonnambula* en la Opéra de Niza y la Deutsche Oper am Rhein de Düsseldorf, Gérald de *Lakmé* en la Opernhaus de Zürich e *Il barbiere di Siviglia* en la Opéra de Montecarlo. En el Teatro Real ha participado en *Il barbiere di Siviglia* (2013).

Este tenor florentino se ha especializado en el repertorio barroco y belcantista. Ha cantado Almaviva de *Il barbiere di Siviglia* y Don Ottavio de *Don Giovanni* en el Teatro La Fenice de Venecia, Romeo de *I Capuleti e i Montecchi* en la Ópera Real de Mascate, Ernesto de *Don Pasquale* en La Monnaie de Bruselas y el Teatro de la Maestranza de Sevilla, Torribio de *I due Figaro* con Riccardo Muti en el Festival de Salzburgo y el Teatro Colón de Buenos Aires y Tamino de *Die Zauberflöte* en la Opéra Royal de Wallonie. En el ámbito barroco ha cantado Telemaco de *Il ritorno d'Ulisse in patria* en el Maggio Musicale de Florencia y en el Concertgebouw de Ámsterdam junto a René Jacobs, Silango de *Le Cinesi* en el Palau de Les Arts Reina Sofía de Valencia con Fabio Biondi y Oronte de *Alcina* con Leonardo García Alarcón en el Grand Théâtre de Ginebra. Recientemente ha cantado el Tempo de *Il trionfo del Tempo e del Disinganno* junto a Emmanuelle Haïm en la Philharmonie de Berlín y el Festival de Baden-Baden. En el Teatro Real ha participado en *I due Figaro* (2012) e *Idomeneo* (2019).

## FLORIAN SEMPEY

POETA PROSDOCIMO



© CYRIL COSSON

Formado como cantante y pianista en los conservatorios de Libourne y Burdeos, este barítono francés ha llevado el rol de Figaro de *Il barbiere di Siviglia* por los escenarios de la Opéra Bastille y el Théâtre des Champs-Élysées de París, la Royal Opera House de Londres, el Festival Rossini de Pésaro, el Teatro dell'Opera de Roma, el Nuevo Teatro Nacional de Tokio, el Grand Théâtre de Luxemburgo y las Chorégies d'Orange. Ha cantado Papageno de *Die Zauberflöte*, Malatesta de *Don Pasquale*, Nevers de *Les huguenots*, Dandini de *La Cenerentola* y Valentin de *Faust* en la Opéra National de París, Marcello de *La bohème* en la Royal Opera House de Londres, Enrico de *Lucia di Lammermoor* en la Ópera de Colonia y el rol titular de *Hamlet* y Alfonso XI de *La favorita* en la Deutsche Oper de Berlín. Recientemente ha cantado Guglielmo de *Così fan tutte* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, *La Cenerentola* en la Bayerische Staatsoper de Múnich y *La favorita* en el Grand Théâtre de Burdeos. En el Teatro Real ha participado en *La Cenerentola* (2021).

## MATTIA OLIVIERI

POETA PROSDOCIMO



© MICHELE MONASTA

Este barítono italiano se graduó en el conservatorio Giovanni Battista Martini de Bolonia e ingresó en la Scuola dell'Opera Italiana del Teatro Comunale de esta ciudad. En 2015 debutó en el Teatro alla Scala de Milán como Schaunard de *La bohème* con Gustavo Dudamel y participó como Belcore de *L'elisir d'amore* junto a Fabio Luisi en un *flashmob* del aeropuerto de Malpensa retransmitido por la RAI. Ha cantado también Marcello de *La bohème* en el Teatro La Fenice de Venecia y De Nationale Opera de Ámsterdam, Schaunard en el Palau de Les Arts Reina Sofía de Valencia y Milán, Guglielmo de *Così fan tutte* en el Teatro dell'Opera de Roma, el rol titular de *Don Giovanni* en el Teatro Massimo de Palermo y Ping de *Turandot* en la Arena de Verona y el Festival de Bregenz. Recientemente ha cantado Silvio de *Pagliacci* en la Royal Opera House de Londres, el conde Luna de *Il trovatore* en Venecia, Marcello de *La bohème* en Valencia, Enrico Ashton de *Lucia di Lammermoor* en la Opéra National de París y Escamillo de *Carmen* en el Teatro del Maggio Musicale de Florencia.

## PAOLA GARDINA

ZAIDA



Esta *mezzosoprano* italiana se formó en el conservatorio de Rovigo y en Venecia antes de ganar el Concurso Internacional Toti dal Monte en 2003. Desde entonces ha interpretado Zaida de *Il turco in Italia* en el Theater an der Wien, Figaro de *I due Figaro* en el Festival de Salzburgo, Ascagne de *Les troyens* en el Teatro alla Scala de Milán con Antonio Pappano y Dorabella de *Così fan tutte* en el Teatro Regio de Turín y el Teatro de San Carlo de Nápoles, ambas junto a Riccardo Muti. Ha trabajado también con los maestros Claudio Abbado, Jeffrey Tate y Eliahu Inbal. Recientemente ha cantado Siébel de *Faust* en el Teatro La Fenice de Venecia, Nicklausse de *Les contes d'Hoffmann* en el Teatro Pérez, Galdós de Las Palmas de Gran Canaria, Adalgisa de *Norma* en el Teatro Campoamor de Oviedo, Romeo de *I Capuletti e i Montecchi* en el Teatro Mario del Monaco de Treviso, Giovanna Seymour de *Anna Bolena* en Ópera Nacional de Lituania y el rol titular de *La Cenerentola* en el Teatro Lirico de Cagliari. En el Teatro Real ha participado en *Così fan tutte* (2013).

## CHIARA AMARÙ

ZAIDA



Esta *mezzosoprano* italiana formó parte del coro infantil del Teatro Massimo de Palermo durante diez años antes de graduarse en el Conservatorio Bellini de Catania e ingresar en la Scuola dell'Opera de Bologna. Ha cantado Idamante de *Idomeneo*, el rol titular de *La Cenerentola* e Isabella de *L'italiana in Algeri* en el Teatro Comunale de Bologna, Assunta de *Napoli Milionaria!* de Nino Rota en el Festival de Martina Franca, Amenofi de *Mosè in Egitto*, Marianna de *Il signor Bruschino* y Malcolm de *La donna del lago* en el Festival Rossini de Pésaro, Fidalma de *Il matrimonio segreto* en el Teatro Regio de Turín, Rosina de *Il barbiere di Siviglia* en Palermo, Pésaro, Turín, el Teatro dell'Opera de Roma y el Teatro La Fenice de Venecia, Isolier de *Le conte Ory* en el Teatro alla Scala de Milán y Preziosilla de *La forza del destino* en el Festival Verdi de Parma. Recientemente ha cantado Romeo de *I Capuleti e i Montecchi* en el Teatro Massimo Bellini de Catania, *Il barbiere di Siviglia* en Venecia y Belluccia Mariano de *La zite 'ngalera* de Leonardo Vinci en Milán.

## PABLO GARCÍA-LÓPEZ

ALBAZAR



Este tenor cordobés estudió canto con Juan Luque y perfeccionó sus estudios en la Universidad Mozarteum de Salzburgo y el Centro de Perfeccionamiento Plácido Domingo del Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia. Ha participado en el estreno mundial de *Fuenteovejuna* de Jorge Muñoz en el Teatro Campoamor de Oviedo, donde también ha interpretado Don Ottavio de *Don Giovanni*. Ha cantado Nemorino de *L'elisir d'amore*, Belmonte de *Die Entführung aus dem Serail* y Tamino de *Die Zauberflöte* en el Gran Teatro de Córdoba, Pong de *Turandot* en Valencia y Edmondo de *Mamon Lescaut* en la Fundación Baluarte de Pamplona. Recientemente ha cantado el segundo judío de *Salome* en el Auditorio Nacional de Música de Madrid, el Tinca de *Il tabarro* en el Gran Teatro del Liceu de Barcelona y *Così fan tutte* en el Palacio Euskalduna de Bilbao. En el Teatro Real ha participado en *Die Soldaten*, *Dead Man Walking* (2018), *Tránsito* en coproducción con el Teatro Español de Madrid, *La bohème* (2021), *Hadrian* y *Orphée* en los Teatros del Canal en colaboración con el Teatro Real (2022).

## ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real de Madrid en 1904, dirigida por Alonso Cordelás. En 1905 inició la colaboración con el maestro Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Igor Stravinsky. En 1935 Serguéi Prokófiev estrenó con la OSM el *Concierto para violín n.º 2* dirigido por Arbós. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado y Nicola Luisotti como directores principales invitados. Además de trabajar con los directores españoles más importantes, ha sido dirigida por maestros como Gustavo Gimeno, Dan Ettinger, Peter Maag, Kurt Sanderling, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Semyon Bychkov, Pinchas Steinberg, Armin Jordan, Peter Schneider, James Conlon, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate, Lothar Koenigs, Gustavo Dudamel, David Afkham y Asher Fisch. El Teatro Real ha sido galardonado con el International Opera Award como mejor teatro de ópera del mundo de 2019, con la Orquesta Sinfónica de Madrid como su orquesta titular. En septiembre de 2022, debutó en el Carnegie Hall. [www.osm.es](http://www.osm.es).

### CONCERTINO

Gergana Gergova

### CONCERTINO INVITADO

Frank Stadler

### VIOLINES I

Victor Ardelean\*\*

Malgorzata Wrobel\*\*

Aki Hamamoto\*

Zohrab Tadevosyan\*

Erik Ellegiers

Shoko Muraoka

Alexander Morales

Tomoko Kosugi

Saho Shinohara

David Tena

Santa-Mónica Mihalache

Gabor Szabo

Mayumi Ito

Yosiko Ueda

Daniel Chirilov

### VIOLINES II

Margarita Sikoeva\*\*

Sonia Klikiewicz\*\*

Vera Paskaleva\*

Laurentiu Grigorescu\*

Manuel del Barco

Marianna Toth

Ivan Görnemann

Felipe Rodríguez

Rubén Mendoza

Pablo Quintanilla

Alberto Skuratov

Beatrice Cazals

Agnese Petrosomolo

### VIOLAS

Wenting Kang\*\*

Leonardo Papa\* (P)

Javier Albarracín\* (P)

Josefa Lafarga

Álex Rosales

Manuel Ascanio

Oleg Krylnikov

Laure Gaudrón

Olga Izsak

Cristina Regojo

Mónica Augulyte (C)

### SOLO VIOLONCHELO

Dragos Balan

Simon Veis

**VIOLONCHELOS**

Dmitri Tsirin\*\*  
 Natalia Margulis\*  
 Antonio Martín\*  
 Milagro Silvestre  
 Andrés Ruiz  
 Michele Prin  
 Gregory Lacour  
 Mikolaj Konopelski  
 Héctor Hernández  
 Paula Brizuela

**CONTRABAJOS**

Fernando Poblete\*\*  
 Vítan Ivanov\*\*  
 Luis A. da Fonseca\*  
 José Luis Ferreyra  
 Holger Ernst  
 Bernhard Huber  
 Andreu Sanjuan

**FLAUTAS**

Pilar Constancio\*\*  
 Aniela Frey\*\*  
 Jaume Martí\*  
 Genma González\*\*  
 (flautín)

**OBOES**

Cayetano Castaño\*\*  
 Guillermo Sanchís\*\*  
 Álvaro Vega\*\*  
 (corno inglés)

**CLARINETES**

Luis Miguel Méndez\*\*  
 Nerea Meyer\*  
 Ildefonso Moreno\*\*  
 (clarinete bajo)

**FAGOTES**

Salvador Aragón\*\*  
 Francisco Alonso\*\*  
 Àlber Català\*  
 Ramón M. Ortega\*\*  
 (contrafagot)

**TROMPAS**

Fernando E. Puig\*\*  
 Jorge Monte\*\*  
 Ramón Cueves\*  
 Manuel Asensi\*  
 Héctor M. Escudero\*  
 Damián Tarín\*

**TROMPETAS**

Francesc Castelló\*\*  
 Marcos García\*\*  
 Ricardo García\*

**TROMBONES**

Alejandro Galán\*\*  
 Simeón Galduf\*\*  
 Sergio García\*  
 Gilles Lebrun\*\* (bajo)

**TUBA/CIMBASSO**

Ismael Cantos\*\*

**ARPAS**

Mickäele Granados\*\*  
 Susana Cermeño\*\*

**TIMBAL**

José Manuel Llorens\*\*

**PERCUSIÓN**

Juan José Rubio\*\*  
 Esaú Borredá\*\*  
 David González (C)  
 Gregorio Gómez (C)

**BAJO CONTINUO**

Dragos Balan

\*\* Solista

\* Ayuda de solista

P Provisional

C Colaborador

B/I Banda interna

B/E Banda en escena



grupoibérica



## **Compartiendo escenografía**

Grupo Ibérica y el Teatro Real se unen formalmente para seguir trabajando en pro y para la defensa de la cultura.

Calle de la Independencia 4, 28013 Madrid  
[www.grupoiberica.com](http://www.grupoiberica.com)

## CORO TITULAR DEL TEATRO REAL

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, bajo la dirección, actualmente, de Andrés Máspero. Ha cantado bajo la batuta de directores como Ivor Bolton (*Jenifa*), Riccardo Muti (*Requiem* de Verdi), Simon Rattle (*Sinfonía n.º 9* de Beethoven), Jesús López Cobos (*Simon Boccanegra*), Pedro Halffter (*Cyrano de Bergerac*), Titus Engel (*Brokeback Mountain*), Pablo Heras-Casado (*Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*), James Conlon (*I vespri siciliani*), Hartmut Haenchen (*Lady Macbeth de Mtsensk*), Sylvain Cambreling (*Saint François d'Assise*), Teodor Currentzis (*Macbeth*), Lothar Koenigs (*Moses und Aron*), Semyon Bychkov (*Parsifal*), Michel Plasson (*Roméo et Juliette*), Plácido Domingo (*Goyescas*), Roberto Abbado (*Norma*), Evelino Pidó (*I puritani*), David Afkham (*Bomarzo*), Christophe Rousset (*La clemenza di Tito*) y Marco Armiliato (*Madama Butterfly*). Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan Alex Ollé, Robert Carsen, Emilio Sagi, Alain Platel, Peter Sellars, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi, Krystof Warlikowski, David McVicar, Romeo Castelluci, Willy Decker, Barrie Kosky, Davide Livermore, Deborah Warner, Michael Haneke y Bob Wilson. Ha participado en los estrenos mundiales de *La página en blanco* (Pilar Jurado), *The Perfect American* (Philip Glass), *Brokeback Mountain* (Charles Wuorinen) o *El público* (Mauricio Sotelo), y en espectáculos de danza como *C(h)œurs*. Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001. En 2018 fue nominado en la categoría de mejor coro en los International Opera Awards, donde fue premiada como mejor producción *Billy Budd*, con la participación del Coro Intermezzo, y cuyo DVD ha obtenido el Diapason d'Or.

### SOPRANOS

Irene Garrido  
Cristina Herreras  
María Alcalde  
María Fidalgo  
Adela López  
M<sup>a</sup> Ángeles Pérez

### TENORES

Ángel Álvarez  
César De Frutos  
Alexander González  
Bartomeu Guiscafre  
David Romero  
Álvaro Vallejo  
Eduardo Pérez  
Charles Dos Santos  
Pablo Oliva  
David Plaza  
José Tablada  
David Villegas

### BARÍTONOS-BAJOS

Sebastián Covarrubias  
Claudio Malgesini  
Javier A. González  
Koba Sardalashvili  
Harold Torres  
Igor Tsenkman  
Carlos García  
Adrián Sáiz  
Manuel Lozano  
Iñigo Martín  
Juan Manuel Muruaga  
Nacho Ojeda

### MEZZOS-ALTOS

Pilar Belaval  
Montserrat Martín  
Oxana Arabadzhieva  
Ana Arán  
Nazaret Cardoso  
Rosaida Castillo

Asistente del director del  
coro: Miguel Ángel Arqued  
Pianista: Abel Iturriaga

endesa

# Elige un mañana mejor.

Avanzamos hacia un modelo energético sin emisiones y respetuoso con el planeta. Apoyamos la economía local e impulsamos una transición energética justa, para que tú puedas elegir un futuro mejor y más sostenible.

Visita [endesa.com](https://www.endesa.com)

OPEN POWER  
FOR A BRIGHTER FUTURE.



# Universal Music Festival

2 0 2 3

JULIO 2023

21:30 h.  
Teatro Real  
Madrid

25 JULIO

— Rufus Wainwright

— Folkocracy

26 JULIO

— Israel Fernández

— Pura sangre

27 JULIO

— Kraftwerk

28 JULIO

— Gloria Trevi

29 JULIO

— Gilberto Gil & Family

30 JULIO

— Lola Índigo

— La cueva del dragón  
CONCIERTO ÚNICO

VENTA DE  
ENTRADAS:

UNIVERSALMUSICFESTIVAL.ES  
TEATROREAL.ES

fever  
TIQUETERA OFICIAL

El Corte Inglés  
VENTA DE ENTRADAS



mesoestetic



# Cuanto más cerca estemos, más lejos llegaremos

Con más de dos siglos, el Teatro Real ha demostrado ser un referente de adaptación a los retos del futuro convirtiéndose en uno de los mejores teatros del mundo. En Telefónica, estamos orgullosos de ser su partner tecnológico conectando cultura y tecnología para seguir acompañándole en su transformación digital.

#MejorConectados



## PATRONATO

**PRESIDENCIA DE HONOR**  
SS.MM. Los Reyes de España

**PRESIDENTE**  
Gregorio Marañón y Bertrán de Lis

**VICEPRESIDENTA**  
Helena Revoredo de Gut

**PATRONOS NATOS**  
Miquel Iceta Llorens  
MINISTRO DE CULTURA Y DEPORTE

**Isabel Díaz Ayuso**

PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

**José Luis Martínez-Almeida Navasquies**

ALCALDE DE MADRID

**Marta Rivera de la Cruz**  
CONSEJERA DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTE DE LA  
COMUNIDAD DE MADRID

**Victor Francos Díaz**  
SECRETARIO GENERAL DE CULTURA DEL MINISTERIO DE  
CULTURA Y DEPORTE

**María Pérez Sánchez-Laulhé**  
SUBSECRETARIA DE CULTURA Y DEPORTE

**Joan Francesc Marco Conchillo**  
DIRECTOR GENERAL DEL INAEM DEL MINISTERIO DE  
CULTURA Y DEPORTE

**Javier Fernández-Lasquetty Blanc**  
CONSEJERO DE ECONOMÍA, HACIENDA Y EMPLEO  
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

### PATRONOS

Luis Abril Pérez  
José Antonio Álvarez Álvarez  
José María Álvarez-Pallete López  
Cristina Álvarez Guil  
Ignacio Astarloa Huarte-Mendicoa  
Adolfo Autric Amarillo de Sancho

José Bogas Gálvez  
Antonio Brufau Niubó  
Demetrio Carceller Arce  
Cristina Cifuentes Cuenca  
Rodrigo Echenique Gordillo  
Isidro Fainé Casas  
Javier Gomá Lanzón

Alicia Gómez-Navarro  
María José Gualda Romero  
Pablo Isla Álvarez de Tejera  
Francisco Ivorra Miralles  
Andrea Levy Soler  
Begoña Lolo Herranz  
Jaime Montalvo Correa  
Eduardo Navarro de Carvalho  
Paloma O'Shea

Enrique Ossorio Crespo  
Florentino Pérez Rodríguez  
Rafael Pardo Avellaneda  
Ignacio Rodulfo Hazen  
Jerónimo Saavedra Acevedo  
Elena Salgado Méndez  
Rosauro Varo Rodríguez

### PATRONOS DE HONOR

Esperanza Aguirre Gil de Biedma  
Carmen Calvo Poyato  
Alberto Ruiz-Gallardón Jiménez  
Mario Vargas Llosa

**DIRECTOR GENERAL**  
Ignacio García-Belenguer Laita

**SECRETARIA**  
Carmen Sanabria

**VICESECRETARIOS**  
Carmen Acedo Grande

**DIRECTOR ARTÍSTICO**  
Joan Matabosch Grifoll

**DIRECTOR GENERAL ADJUNTO**  
Borja Ezcurra Vacas

## COMISIÓN EJECUTIVA

**PRESIDENTE**  
Gregorio Marañón y Bertrán de Lis

**VICEPRESIDENTA**  
Helena Revoredo de Gut

**VOCALES NATOS**  
Joan Francesc Marco Conchillo  
Marta Rivera de la Cruz

**VOCALES**  
Gonzalo Cabrera Martín  
Victor Francos Díaz  
Eduardo Navarro de Carvalho

**DIRECTOR GENERAL**  
Ignacio García-Belenguer Laita

**SECRETARIA**  
Carmen Sanabria

**VICESECRETARIOS**  
Carmen Acedo Grande  
Ana Belén Faus Guijarro

**DIRECTOR ARTÍSTICO**  
Joan Matabosch Grifoll

---

## CONSEJO ASESOR

### PRESIDENTE

Antonio Muñoz Molina

### PRESIDENTE DE HONOR

Mario Vargas Llosa

### COMISIÓN PERMANENTE

Alberto Anaut

Javier Barón Thaidigsmann

Manuel Borja Villel

Hernán Cortés Moreno

Núria Espert

Iñaki Gabilondo Pujol

Javier Gomá Lanzón

Manuel Gutiérrez Aragón

Juan Mayorga

Valerio Rocco Lozano

Amelia Valcárcel

### CONSEJO ASESOR

Lola de Ávila

Hortensia Bardenas

Andrés Carretero Pérez

Teresa Catalán Sánchez

Josepxo Cerdán los Arcos

Marcial Gamboa Pérez-Pardo

Luis García Montero

Alicia Gómez-Navarro

Mark Howard

Carmen Iglesias Cano

Eulalia Iglesias

Montserrat Iglesias

Gabriela Slowinska

Arnoldo Liberman Stilman

Natalia Menéndez

Carolina Miguel

Emilio de Miguel

Marialuisa Pappalardo

Rafael Pardo Avellaneda

Pilar Piñón

Sofía Rodríguez Bernis

Enrique Ojeda

María Ángeles Salvador

Durántez

Julia Sánchez Abeal

Ana Santos Aramburo

Inmaculada Seldas

Guillermo Solana

Manuel Villa-Cellino

### TEATRO REAL

Gregorio Marañón y Bertrán de Lis

Ignacio García-Belenguier Laita

Joan Matabosch Grifoll

### SECRETARIO

Fernando Olives Gomila

*Director de Promoción Cultural y Nuevas Audiencias*

---

## CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sra. Karima Benyaich

*Embajadora de Marruecos*

Excmo. Sr. Jean-Michel Casa

*Embajador de Francia*

Excmo. Sr. Hugh Elliott

*Embajador de Reino Unido*

Excmo. Sr. Wu Haitao

*Embajador de China*

Excmo. Sr. Quirino Ordaz Coppel

*Embajador de México*

Excmo. Sr. Gerard Cockx

*Embajador de Bélgica*

Excmo. Sra. Wendy Drukier

*Embajadora de Canadá*

Excmo. Sra. Maria Margarete

Gosse

*Embajadora de Alemania*

Excmo. Sr. Allen Sellers Lara

*Embajador de Panamá*

Excmo. Sr. Eduardo Ávila

Navarrete

*Embajador de Colombia*

Excmo. Sr. Takahiro Nakamae

*Embajador de Japón*

Embajada de Italia

### SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

*Directora de Mecenazgo Privado*

# JUNTA DE PROTECTORES

## PRESIDENTE

**Fernando Ruiz Ruiz**

## PRESIDENTE DE HONOR

**Alfredo Sáenz Abad**

## VICEPRESIDENTES

**José Bogas Gálvez**  
Consejero Delegado de Endesa

**Rodrigo Echenique Gordillo**  
Presidente de la Fundación Banco Santander

**Isidro Fainé Casas**  
Presidente de la Fundación Bancaria «la Caixa»

**Federico Linares García de Cosío**  
Presidente de EY España

**Domingo Mirón Domínguez**  
Presidente de Accenture en España, Portugal e Israel

**Eduardo Navarro de Carvalho**  
Director de Asuntos Corporativos y Sostenibilidad de Telefónica, S.A.

**Rafael Pardo Avellaneda**  
Director General de la Fundación BBVA

**Alfonso Serrano-Suñer de Hoyos**  
Presidente de Management Solutions

## VOCALES

**José Antonio Álvarez Álvarez**  
Vicepresidente del Banco Santander

**Julio Ariza Irigoyen**  
Presidente de El Trece TV

**Juan Arrizabalaga Azurmendi**  
Director General de IFEMA MADRID

**Simón Pedro Barceló Vadel**  
Copresidente de Grupo Barceló

**Stefania Bedogni**  
Directora General y Consejera de Unidad Editorial

**Antonio Brufau Niubó**  
Presidente de Fundación Repsol

**Candela Bustamante Hernández**  
Administradora Única de Grupo Indux

**Juan José Cano Ferrer**  
Presidente Ejecutivo de KPMG en España

**Demetrio Carceller Arce**  
Presidente de Fundación Damm

**Ignacio Cardero García**  
Director de El Confidencial

**Mauricio Casals Aldama**  
Presidente de La Razón

**Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo**  
Vicepresidente de Santander España y Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander

**César Cernuda Rego**  
Presidente de NetApp

**Anabel Díaz**  
Directora General de Uber para Europa, Oriente Medio y África (EMEA)

**Jesús Encinar**  
Presidente de Idealista

**Ignacio Eyries García de Vinuesa**  
Director General Grupo Caser

**Jon Fernández de Barrena**  
Presidente y Consejero Delegado de Altadis

**Georgina Flamme Picra**  
Directora de Relaciones Institucionales, Comunicación y Sostenibilidad de Abertis y Directora de la Fundación Abertis

**Héctor Flórez Crespo**  
Presidente de Deloitte España

**Luis Furnells Abaunz**  
Presidente Ejecutivo de Grupo Oesía

**Natalia Gamero del Castillo**  
Managing Director de Condé Nast Europa

**Antonio García Ferrer**  
Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

**Jordi García Tabernero**  
Director General de Sostenibilidad, Reputación y Relaciones Institucionales de Naturgy

**Pablo González Ayala**  
Consejero Delegado de Exterior Plus

**Jesús Huerta Almendro**  
Presidente de Loterías y Apuestas del Estado

**Philippe Huertas**  
Director General de Breguet para España

**Enrique V. Iglesias García**

**Francisco Ivorra Miralles**  
Presidente de Asisa

**Enrique Jiménez Figueroa**  
Director General de Philip Morris ES&PT

**José Joly Martínez de Salazar**  
Presidente de Grupo Joly

**Eric Li**  
Presidente & CEO de Huawei España

**Antonio Llardén Carratalá**  
Presidente de Enagás

**Rosalía Lloret**  
CEO de elDiario.es

**Maurici Lucena i Betriu**  
Presidente y Consejero Delegado de AENA

**Juan José Marco Jurado**  
Director General de BAT Iberia

**Javier Martí Corral**  
Presidente de la Fundación Excelentia

**Asís Martín de Cubiedes**  
Presidente Ejecutivo de Europa Press

**Íñigo Martos**  
CEO de Deutsche Bank España

**Ignacio Malaix Entero**  
Consejero Delegado Solidario de Indra

**Íñigo Meirás Amusco**  
CEO de Grupo Logista

**Antonio Miguel Méndez Pozo**  
Editor del Grupo de Comunicación Promecal

**Jaime Montalvo Correa**  
Vicepresidente de Mutua Madrileña

**Fernando Núñez Rebolo**  
Presidente de Grupo Ibérica

**Remedios Orrantía Pérez**  
Presidenta de la Fundación Vodafone España

**Georg Orssich**  
Head of Europe

**Credit Agricole CIB**

**Joseph Oughourlian**  
Presidente de Grupo PRISA

**Eduardo Pastor Fernández**  
Presidente de Cofares

**Pedro Pérez-Llorca Zamora**  
Socio Director de Pérez-Llorca

**José Antonio Pinilla Pérez**  
Presidente y CEO de Grupo Asseco Spain

**Antonio Pulido Gutiérrez**  
Presidente de Cajasol

**Pedro J. Ramírez Codina**  
Presidente de El Español

**Paloma Real Funez**  
Directora General de Mastercard España

**Miguel Riaño Pombo**  
Presidente de Herbert Smith Freehills Spain

**Narcís Rebollo Meleió**  
Presidente de Universal Music España y Portugal

**Andrés Rodríguez Sánchez**  
Presidente y editor de Spainmedia

**Marta Ruiz-Cuevas**  
CEO Publicis Groupe Iberia & Mexico

**Pedro Ruiz Gómez**  
Presidente de Mitsubishi Electric Europe, B.V. Spanish Branch

**Íñigo Sagardoy de Simón**  
Presidente de Sagardoy Abogados

**Javier Sánchez-Prieto Alcázar**  
Presidente ejecutivo de IBERIA

**Elena Sánchez Caballero**  
Presidenta interina de la Corporación RTVE y de su Consejo de Administración

**José Antonio Sánchez Domínguez**  
Administrador provisional de Radio Televisión Madrid

**Eduardo Sánchez Pérez**  
Presidente del grupo ¡HOLA!

**José M<sup>a</sup> Sánchez Santa Cecilia**  
CEO Producers Spain

**Juan Manuel Serrano Quintana**  
Presidente de la Sociedad Estatal de Correos y Telégrafos

**Alessandro Salem**  
Consejero Delegado de Mediaset España

**Guilherme Silva**  
Director General de Japan Tobacco International Iberia (España, Andorra y Portugal)

**Manuel Terroba Fernández**  
Presidente Ejecutivo del Grupo BMW España y Portugal

**Martín Umaran**  
Cofundador y Presidente para EMEA de Globant

**Juan Carlos Ureta Domingo**  
Presidente de Rentia 4 Banco

**Isabel Valldecabres Ortiz**  
Presidenta y Directora General de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda

**Antonio Vila Bertrán**  
Director General de la Fundación «la Caixa»

**Ignacio Ybarra Aznar**  
Presidente de Vocont

**SECRETARIO**  
**Borja Ezcurrea**  
Director General Adjunto y Director de Patrocinio y Mecenazgo Privado

---

## MECENAS PRINCIPALES



MECENAS  
PRINCIPAL  
TECNOLÓGICO



MECENAS  
PRINCIPAL  
ENERGÉTICO



---

## MECENAS



---

## PATROCINADORES



## COLABORADORES



## BENEFACTORES



## GRUPOS DE COMUNICACIÓN



## CON EL APOYO DE

Agencia EFE, Asociación Española de Directivos y Nueva Economía Fórum.

# FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL

## PATRONATO

### PRESIDENTE

Gregorio Marañón

### VICEPRESIDENTE

Ignacio García-Belenguier Laita

### PATRONOS

Luis Abril Pérez

Claudio Aguirre

Hilario Albarracín

Ioannes Osorio Bertrán de Lis,

*duque de Alburquerque*

Jesús María Caínzos Fernández

Fernando Encinar Rodríguez

Jesús Encinar Rodríguez

Federico Linares

Íñigo Méndez de Vigo

Xandra Falcó Girod,

*marquesa de Mirabel*

Jacobo Javier Pruschy Haymoz

Helena Revoredo de Gut

### PATRONA DE HONOR

Sonia del Rosario Sarmiento

Gutiérrez

### ADJUNTO AL PRESIDENTE

#### Y SECRETARIO

Borja Ezcurrea

### DIRECTOR ARTÍSTICO

Joan Matabosch Grifoll

### DIRECTORA GERENTE

Bárbara Santana Oltra

## CONSEJO INTERNACIONAL

### PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

### VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

### MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán

Gonzalo Aguirre González

Marta Álvarez Guil

Carlos Fitz-James Stuart,

*duque de Alba*

Marcos Arbatman

Karolina Blaberg

Hannah F. Buchan y Duke Buchan III

Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor

Charles Brown

José Bogas Gálvez

Teresa A. L. Bulgheroni

Manuel Falcó y Amparo Corsini,

*marqueses de Castel-Moneayo*

Valentín Díez Morodo

José Manuel Durão Barroso

Claudio Engel

José Manuel Entrecanales Domecq y

María Carrión López de la Garma

José Antonio y Beatrice Esteve

Jon Fernández de Barrena

Hipólito Gerard

Jaime y Raquel Gilinski

José Graña Miró-Quesada

Carlo Grosso

Joaquín Güell

Bárbara Gut Revoredo

Chantal Gut Revoredo

Christian Gut Revoredo

Germán Gut Revoredo

Bruce Horten

Fernando Fitz-James Stuart y Sofia

Palazuelo Barroso,

*duques de Huéscar*

Rodrigo Lebois Mateos y Almudena

Ocejo Aja

Gerard López

Pedro y Mercedes Madero

Marta Marañón Medina

Cristina Marañón Weissenberg

Gregorio Marañón y Pilar Solís-Beaumont,

*marqueses de Marañón*

Víctor Matarranz Sanz de Madrid

Xandra Falcó Girod,

*marquesa de Mirabel*

Abelardo Morales Purón

Daniel Muñoz

Julia Oetker

Georg Orssich

Paloma O'Shea

Patricia O'Shea

Joseph Oughourlian

Juan Antonio Pérez Simón

Marian Puig y Cucha Cabané

Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de

Reynal

David Rockefeller Jr. y Susan Rockefeller

Carlos Salinas y Ana Paula Gerard

Isabel Sánchez-Bella Solís

Javier Santiso

Sonia Sarmiento

Paul Saurel

Antonio del Valle

Hernaldo Zúñiga y Lorenza Azcárraga

de Zúñiga

### SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly,

*Directora de Mecenazgo Privado*

## CONSEJO DE AMIGOS

### JUNTA DIRECTIVA

Gregorio Marañón

Ignacio García-Belenguier Laita

Jesús Caínzos Fernández

Jesús Encinar

Myriam Lapique

Fernando Encinar

### MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán

Hilario Albarracín

Modesto Álvarez Otero

Rafael Ansón Oliart

Fernando Baldellou-Solano

Iñaki Berenguer

Lorenzo Caprile

Felipe Cortina Lapique

Mercedes Costa

Juan Díaz-Laviada

Santiago Ybarra,

*conde de El Abra*

Andrés Esteban

Isabel Estapé Tous

Nieves Espinosa de los Monteros

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Ignacio Faus Pérez

Francisco Fernández Avilés

Luis Fernández Ordás

Natalia Figueroa

Iñaki Gabilondo

Enrique González Campuzano

Anne Igartiburu

Pilar Solís-Beaumont,

*marquesa de Marañón*

Rafael Martos, Raphael

Ernesto Mata López

Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia

Jorge Mercado

Rafael Moneo

Eugenia Martínez de Irujo,

*duquesa de Montoro*

Daniel Muñoz

Julia Oetker

Luisa Orlando Olaso

Paloma del Portillo Yravedra

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Narcis Rebollo Melció

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz Abad

Íñigo Sagardoy de Simón

Sonia Sarmiento

Inés Sastre

Lilly Scarpetta

John Scott

Paloma Segrelles

José Manuel Serrano-Alberca

Eugenia Silva

Joaquín Torrente García de la Mata

Martín Umarán

Núria Vilanova Giralt

### SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

*Directora de Mecenazgo Privado*



# LOS AMIGOS PRIMERO

**Hazte Amigo\*** y accede **antes que nadie** a la **primera venta preferente** de la temporada.

## ESPECTÁCULOS

*Medea* (L. Cherubini) / Ballet du Grand Théâtre de Genève / *Luisa Fernanda* / *Orlando* / *Orlando paladino* / *Halka* / Concierto Franco Fagioli / Domingos de Cámara I-VII / Concierto Concurso Tenor Viñas / *¡Todos al Real Teatro!* / *Andersen, el patito feo* / *Vivo Vivaldi* / *Suena... ¡El circo!*

**Hazte Amigo del Real en [amigosdelreal.com](http://amigosdelreal.com)**  
900 861 352 · [info@amigosdelreal.com](mailto:info@amigosdelreal.com)

 **FUNDACIÓN AMIGOS  
DEL TEATRO REAL**

Recuerda que el 80% de los primeros 150 € de tu donación es desgravable

\* **Categorías desde Amigo Mecenas**

Amigo Protector : 10 junio - Amigo Colaborador · Amigo Benefactor : 11 junio - Amigo Mecenas · Familia Amiga · Amigos Jóvenes : 12 junio - Abonados Amigos: 13 junio - Público general : 14 junio

### DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**  
Director General Adjunto **Borja Ezcurra**

### DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**  
Director de Coordinación Artística **Konstantin Petrowsky**  
Director de Producción **Justin Way**  
Director Musical **Ivor Bolton**  
Director Principal Invitado **Pablo Heras-Casado**  
Director Principal Invitado **Nicola Luisotti**  
Director del Coro **Andrés Máspero**

### SECRETARÍA GENERAL

Secretaria General **Carmen Sanabria**

### DIRECCIÓN TÉCNICA

Director Técnico **Carlos Abolafia Díaz**

### PATROCINIO, MECENAZGO PRIVADO Y EVENTOS CORPORATIVOS

Director de Patrocinio, Mecenazgo Privado y Eventos Corporativos **Borja Ezcurra**

### COMUNICACIÓN

Directora de Comunicación **Concha Barrigós Vicente**

### RELACIONES INSTITUCIONALES

Directora de Relaciones Institucionales **Marta Rollado Ruiz**

### PROMOCIÓN CULTURAL Y NUEVAS AUDIENCIAS

Director de Promoción Cultural y Nuevas Audiencias **Fernando Olives Gomila**

### ESTRATEGIA Y PROYECTOS AUDIOVISUALES

Directora de Estrategia y Proyectos Audiovisuales **Natalia Camacho López**

### MARKETING, PUBLICIDAD, CALIDAD Y VENTAS

Director de Marketing, Publicidad, Calidad y Ventas **Curro Ramos Zaldívar**

---

© de los textos: Joan Matabosch, Laurent Pelly, Fernando Fraga

© Fotografías realizadas en la escenografía: Lola García Garrido

© Fotonovelas utilizadas en la escenografía:

MINOU Février-Mars 1964 Année 2e - N.3-4

KOLOSSAL LANCIO Anno II - N. 12 Novembre 197

COLLECTION FRÉDÉRIQUE DESCHAMPS

ALBI BOLERO FILM Anno VII \* 15, Maggio 1956 \* 62-63, p. 62

CARINA N.º 49 Agosto 1971

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los *copyrights*. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Promoción Cultural y Nuevas Audiencias

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito Legal M-17236-2023

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor.

Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 900 24 48 48

[www.teatroreal.es](http://www.teatroreal.es)

Sugerencias y reclamaciones: [info@teatroreal.es](mailto:info@teatroreal.es)

Síguenos en:



+++

Consíguelo ya en  
**CorreosMarket.es**  
y en cualquier  
**oficina de Correos.**



# GANAS DE CULTURA

## CORREOS CULTURA

Un abono, en colaboración con Abonoteatro,  
que te permitirá acceder a **más de 70 espectáculos en Madrid**  
y **más de 100 salas de cine en toda España.**

72

# Festival de Granada

21 de junio | 19 de julio 2023

## 20 FEX Festival Extensión 5-4 Cursos Manuel de Falla



## Universo vocal

**21 y 22 junio** | Palacio de Carlos V, 22.00 h  
**Ópera I - II**

### **El retablo de maese Pedro**

**Orquesta Ciudad de Granada**

Solistas vocales: **Alicia Amo,**  
**David Alegret, José Antonio López**  
**Juan Carlos Garvayo** clave

**Aarón Zapico** dirección musical

**Compañía Etcétera**

**Enrique Lanz** dirección de escena,  
títeres, escenografía y proyecciones  
Obras de Telemann, Boismortier y Falla

**27 junio** | Palacio de Carlos V, 22.00 h  
**Gala lírica I**

**María José Moreno** soprano

**Carlos Álvarez** barítono

**Orquesta Filarmónica de Málaga**

**José María Moreno** director

Arias y dúos de ópera y zarzuela

**4 julio** | Patio de los Mármoles (Hospital Real),  
21.30 h | **Liederabend**

**Anna Lucia Richter** mezzosoprano

**Ammiel Bushakevitz** zanfona, piano

Obras de Wolkenstein, Von der Vogelweide,  
Bach, Haydn, Mozart, Schubert, Mendelssohn,  
Schumann, Wolf, Berg, Reimann, Rihm,  
Eisler y Weill

**12 julio** | Palacio de Carlos V, 22.00 h | **Ópera III**

### **Turandot**

Drama lírico en tres actos. Versión concierto

**Orquesta y Coro Titulares del Teatro Real**

**Andrés Máspero** director del coro

**Coro Infantil «Elena Peinado»**

(Elena Peinado, directora)

**Nicola Luisotti** director

Solistas: **Anna Pirozzi, Vícenç Esteve,**

**Adam Palka, Jorge de León, Nadine**

**Sierra, Germán Olvera, Moisés Marín,**

**Mikeldi Atxalandabaso, Gerardo Bullón**

**Sábado 15 julio** | Auditorio Manuel de Falla, 20.00 h  
**Recital lírico I**

**Angela Gheorghiu** soprano

**Jeff Cohen** piano

Obras de Giordani, Paisiello, Donizetti,  
Beethoven, Tosti, Respighi, Schumann/Liszt,  
Strauss, Rajmáninov, Rameau, Martini,  
Massenet, Saint-Saëns, Brediceanu,  
Stephãnescu, Bartók, Bellini y Satie

**16 julio** | Palacio de Carlos V, 22.00 h | **Gala lírica II**

**Magdalena Kožená** mezzosoprano

**La Cetra Basel**

**Andrea Marcon** clave y dirección

Obras de Handel, Corelli/Geminiani,  
Marcello y Veracini

**18 julio** | Palacio de los Córdoba, 22.30 h

**Recital lírico II**

**Mariola Cantarero** soprano

**José Quevedo 'Bolita'** guitarra flamenca

**Paquito González** percusión

Obras de Barrios, Turina, Falla y  
García Lorca/José Quevedo

Más información: [www.granadafestival.org](http://www.granadafestival.org)



Entradas  
ya a la venta

# CITAS IMPRESCIDIBLES

Vive la emoción de los espectáculos que ponen el broche final a la temporada del Teatro Real.



VOCES DEL REAL  
**JOYCE DIDONATO**  
*EDEN*  
5 JUNIO  
Con Il Pomo d'Oro

**CORONIS**  
SEBASTIÁN DURÓN  
10 JUNIO  
Estreno en el Teatro Real  
Ópera en versión de concierto



**ORFEO ED EURIDICE**  
CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK  
13 JUNIO  
Ópera en versión de concierto



VOCES DEL REAL  
**JAVIER CAMARENA**  
12 JULIO  
Orquesta Ciudad de Granada



**TURANDOT**  
GIACOMO PUCCINI  
3 - 22 JUL

Patrocina  
por ACS



TEATRO REALES · 900 24 48 48 · TAQUILLAS



COMPRA YA  
TUS ENTRADAS

TEMPORADA  
**22/23**

**R** TEATRO REAL  
CERCA DE TI



EL MEJOR VALOR CUANDO  
QUIERA VENDER ALTA JOYERÍA,  
DIAMANTES Y RELOJES

**CIRCA®**

COMPRADORES DE ALTA JOYERÍA, DIAMANTES Y RELOJES DE ALTA GAMA

MADRID / 91.576.62.09 / CALLE JOSÉ ORTEGA Y GASSET, 19 PRAL

BARCELONA / BILBAO / VALENCIA

SOLO CON CITA PREVIA

CIRCAMADRID.COM

